

# Επίσημη Εφημερίδα C 306

## της Ευρωπαϊκής Ένωσης

49ο έτος

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

15 Δεκεμβρίου 2006

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα	Σελίδα
	I Ανακοινώσεις	
	<b>Επιτροπή</b>	
2006/C 306/01	Ισοτιμίες του ευρώ .....	1
2006/C 306/02	Ανακοίνωση της Επιτροπής, στο πλαίσιο της εφαρμογής της οδηγίας 94/9/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 23ης Μαρτίου 1994 σχετικά με την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών για τις συσκευές και τα συστήματα προστασίας που προορίζονται για χρήση σε εκρήξιμες ατμόσφαιρες (!)	2
2006/C 306/03	Δημοσίευση αίτησης σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων .....	9
2006/C 306/04	Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ — Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση (!) .....	12
2006/C 306/05	Πληροφορίες που διαβιβάζουν τα κράτη μέλη για τις κρατικές ενισχύσεις που χορηγούνται βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2204/2002 της Επιτροπής της 12ης Δεκεμβρίου 2002 σχετικά με την εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης στις ενισχύσεις για την απασχόληση (!) .....	15
2006/C 306/06	Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση COMP/M.4451 — Alcatel/Nortel Networks) (!) .....	16
	II Προπαρασκευαστικές πράξεις	
	.....	

EL

## III Πληροφορίες

**Επιτροπή**

2006/C 306/07	Πρόσκληση υποβολής προτάσεων — υπηρεσίες προς υποστήριξη της επιχείρησης και της καινοτομίας .....	17
2006/C 306/08	I-Ρώμη: Εκμετάλλευση τακτικών Αεροπορικών Γραμμών — Προκήρυξη διαγωνισμού που δημοσιεύθηκε από την Ιταλία βάσει του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου για την εκτέλεση τακτικών αεροπορικών γραμμών μεταξύ Pantelleria — Palermo και αντιστρόφως, Lampedusa — Palermo και αντιστρόφως, Lampedusa — Catania και αντιστρόφως, Lampedusa — Roma και αντιστρόφως, Pantelleria — Roma και αντιστρόφως .....	24

---

**Διορθωτικά**

2006/C 306/09	Διορθωτικό στην κρατική ενίσχυση N. 54/2001 — Ιταλία (EE C 297 της 7.12.2006) .....	27
---------------	---	----



## I

(Ανακοινώσεις)

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ισοτιμίες του ευρώ <sup>(1)</sup>

14 Δεκεμβρίου 2006

(2006/C 306/01)

1 ευρώ =

Νομισματική μονάδα	Ισοτιμία	Νομισματική μονάδα	Ισοτιμία		
USD	δολάριο ΗΠΑ	1,3192	SGT	ολοβενικό τόλαρ	239,65
JPY	ιαπωνικό γιεν	155,04	SKK	ολοβακική κορόνα	34,866
DKK	δανική κορόνα	7,4544	TRY	τουρκική λίρα	1,8790
GBP	λίρα στερλίνα	0,67155	AUD	αυστραλιανό δολάριο	1,6848
SEK	σουηδική κορόνα	9,0602	CAD	καναδικό δολάριο	1,5242
CHF	ελβετικό φράγκα	1,5987	HKD	δολάριο Χονγκ Κονγκ	10,2515
ISK	ισλανδική κορόνα	91,21	NZD	νεοζηλανδικό δολάριο	1,9172
NOK	νορβηγική κορόνα	8,1500	SGD	δολάριο Σιγκαπούρης	2,0322
BGN	βουλγαρικό λεβ	1,9558	KRW	νοτιοκορεατικό γουόν	1 214,92
CYP	κυπριακή λίρα	0,5781	ZAR	νοτιοαφρικανικό ραντ	9,2604
CZK	τσεχική κορόνα	27,843	CNY	κινεζικό γιουάν	10,3142
EEK	εσθονική κορόνα	15,6466	HRK	κροατικό κούνα	7,3535
HUF	ουγγρικό φιορίνι	253,38	IDR	ινδονησιακή ρουπία	11 963,17
LTL	λιθουανικό λίτας	3,4528	MYR	μαλαισιανό ρίγκιτ	4,6772
LVL	λεττονικό λατ	0,6974	PHP	πέσο Φιλιππινών	65,136
MTL	μαλτέζικη λίρα	0,4293	RUB	ρωσικό ρούβλι	34,6900
PLN	πολωνικό ζλότι	3,7980	THB	ταϊλανδικό μπατ	46,515
RON	ρουμανικό λέι	3,4293			

<sup>(1)</sup> Πηγή: Ισοτιμίες αναφοράς που δημοσιεύονται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

**Ανακοίνωση της Επιτροπής, στο πλαίσιο της εφαρμογής της οδηγίας 94/9/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 23ης Μαρτίου 1994 σχετικά με την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών για τις συσκευές και τα συστήματα προστασίας που προορίζονται για χρήση σε εκρήξιμες ατμόσφαιρες**

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2006/C 306/02)

(Δημοσίευση τίτλων και στοιχείων αναφοράς εναρμονισμένων προτύπων βάσει της οδηγίας)

ΕΟΤ (*)	Στοιχείο αναφοράς και τίτλος του προτύπου (και έγγραφο αναφοράς)	Έγγραφο αναφοράς	Ημερομηνία λήξης της ισχύος του τεκμηρίου συμμόρφωσης του αντικατασταθέντος προτύπου Σημείωση 1
CEN	EN 1010-1:2004 Ασφάλεια μηχανών — Απαιτήσεις ασφάλειας για το σχεδιασμό και την κατασκευή μηχανών εκτύπωσης και μεταποίησης χαρτιού — Μέρος 1: Κοινές απαιτήσεις	—	
CEN	EN 1010-2:2006 Ασφάλεια μηχανών — Απαιτήσεις ασφάλειας για το σχεδιασμό και την κατασκευή μηχανών εκτύπωσης και μεταποίησης χαρτιού — Μέρος 2: Μηχανές εκτύπωσης και στίλβωσης περιλαμβανομένων των μηχανών για προεκτύπωση	—	
CEN	EN 1127-1:1997 Εκρηκτικές ατμόσφαιρες — Πρόληψη και προστασία από εκρήξεις — Μέρος 1: Βασικές έννοιες και μεθοδολογία	—	
CEN	EN 1127-2:2002 Εκρηκτικές ατμόσφαιρες — Πρόληψη και προστασία από εκρήξεις — Μέρος 2: Βασικές έννοιες και μεθοδολογία για εξόρυξη	—	
CEN	EN 1710:2005 Εξοπλισμός και στοιχεία κατάλληλα για χρήση σε δυνητικά εκρήξιμες ατμόσφαιρες σε ορυχεία	—	
CEN	EN 1755:2000 Ασφάλεια φορητών οχημάτων βιομηχανίας — Λειτουργία σε δυνητικά εκρήξιμες ατμόσφαιρες — Χρήση σε εύφλεκτα αέρια, ατμούς, ομίχλες και σκόνες	—	
CEN	EN 1834-1:2000 Παλινδρομικές μηχανές εσωτερικής καύσης — Απαιτήσεις ασφάλειας για το σχεδιασμό και την κατασκευή μηχανών για χρήση σε δυνητικά εκρήξιμες ατμόσφαιρες — Μέρος 1: Μηχανές ομάδας II για χρήση σε ατμόσφαιρες με εύφλεκτα αέρια και ατμούς	—	
CEN	EN 1834-2:2000 Παλινδρομικές μηχανές εσωτερικής καύσης — Απαιτήσεις ασφάλειας για το σχεδιασμό και την κατασκευή μηχανών για χρήση σε δυνητικά εκρήξιμες ατμόσφαιρες — Μέρος 2: Μηχανές ομάδας I για χρήση σε υπόγειες εργασίες ευαίσθητες σε καύσιμα αέρια ή/και καιόμενες σκ	—	
CEN	EN 1834-3:2000 Παλινδρομικές μηχανές εσωτερικής καύσης — Απαιτήσεις ασφάλειας για το σχεδιασμό και την κατασκευή μηχανών για χρήση σε δυνητικά εκρήξιμες ατμόσφαιρες — Μέρος 3: Μηχανές ομάδας II για χρήση σε ατμόσφαιρες με εύφλεκτες σκόνες	—	
CEN	EN 1839:2003 Προσδιορισμός των ορίων έκρηξης για αέρια και ατμούς	—	

EOT (*)	Στοιχείο αναφοράς και τίτλος του προτύπου (και έγγραφο αναφοράς)	Έγγραφο αναφοράς	Ημερομηνία λήξης της ισχύος του τεκμηρίου συμμόρφωσης του αντικατασταθέντος προτύπου Σημείωση 1
CEN	EN 12581:2005 Εγκαταστάσεις επικάλυψης — Μηχανήματα για επικάλυψη με εμβάπτιση και ηλεκτροαπόθεση υλικών επικάλυψης με οργανικά υγρά — Απαιτήσεις ασφαλείας	—	
CEN	EN 12621:2006 Μηχανήματα για την τροφοδοσία ή/και την κυκλοφορία υλικών επίστρωσης υπό πίεση — Απαιτήσεις ασφαλείας	—	
CEN	EN 12757-1:2005 Αναμικτικές μηχανές για υλικά επικάλυψης — Απαιτήσεις ασφαλείας — Μέρος 1: Αναμικτικές μηχανές για χρήση κατά την βαφή επισκευής οχημάτων	—	
CEN	EN 12874:2001 Φλογοπαγίδες — Απαιτήσεις απόδοσης, μέθοδοι δοκιμής και όρια χρήσης	—	
CEN	EN 13012:2001 Σταθμοί πλήρωσης καυσίμου — Κατασκευή και απόδοση των αυτόματων ακροφυσίων σε διανεμητές καυσίμου	—	
CEN	EN 13160-1:2003 Συστήματα ανίχνευσης διαρροής — Μέρος 1: Γενικές αρχές	—	
CEN	EN 13237:2003 Δυνητικά εκρήξιμες ατμόσφαιρες — Όροι και ορισμοί για εξοπλισμό και συστήματα προστασίας προς χρήση σε δυνητικά εκρήξιμες ατμόσφαιρες	—	
CEN	EN 13463-1:2001 Μη ηλεκτρικός εξοπλισμός για εκρήξιμες ατμόσφαιρες — Μέρος 1: Βασική μέθοδος και απαιτήσεις	—	
CEN	EN 13463-2:2004 Μη ηλεκτρικός εξοπλισμός για δυνητικά εκρήξιμες ατμόσφαιρες — Μέρος 2: Προστασία για τον περιορισμό της εξάπλωσης μέσω εγκλεισμού «fr»	—	
CEN	EN 13463-3:2005 Μη ηλεκτρικός εξοπλισμός για δυνητικά εκρήξιμες ατμόσφαιρες — Μέρος 3: Προστασία μέσω αλεξίφλογου περιβλήματος «d»	—	
CEN	EN 13463-5:2003 Μη ηλεκτρικός εξοπλισμός προοριζόμενος για χρήση σε εκρήξιμες ατμόσφαιρες — Μέρος 5: Προετοιμασία μέσω κατασκευαστικής ασφαλείας «c»	—	
CEN	EN 13463-6:2005 Μη ηλεκτρικός εξοπλισμός για δυνητικά εκρήξιμες ατμόσφαιρες — Μέρος 6: Προστασία ελέγχοντας την πηγή ανάφλεξης «b»	—	
CEN	EN 13463-8:2003 Μη ηλεκτρολογικός εξοπλισμός για δυνητικά εκρήξιμες ατμόσφαιρες — Μέρος 8: Προστασία με εμβάπτιση σε υγρό «k»	—	
CEN	EN 13616:2004 Διατάξεις ασφαλείας υπερπλήρωσης για σταθερές δεξαμενές υγρών καυσίμων  EN 13616:2004/AC:2006	—	

EOT (*)	Στοιχείο αναφοράς και τίτλος του προτύπου (και έγγραφο αναφοράς)	Έγγραφο αναφοράς	Ημερομηνία λήξης της ισχύος του τεκμηρίου συμμόρφωσης του αντικατασταθέντος προτύπου Σημείωση 1
CEN	EN 13617-1:2004 Σταθμοί πλήρωσης καυσίμου — Μέρος 1: Απαιτήσεις ασφάλειας για κατασκευή και αποδόσεις αντλιών μέτρησης, αντλιών πλήρωσης και μονάδων άντλησης από απόσταση  EN 13616:2004/AC:2006	—	
CEN	EN 13617-2:2004 Σταθμοί πλήρωσης καυσίμου — Μέρος 2: Απαιτήσεις ασφάλειας για κατασκευή και απόδοση των θραυσμένων συνδέσμων ασφάλειας για χρήση των αντλιών μετρητών καυσίμου	—	
CEN	EN 13617-3:2004 Σταθμοί πλήρωσης καυσίμου — Μέρος 3: Απαιτήσεις ασφάλειας για κατασκευή και απόδοση των βαλβίδων αποκοπής	—	
CEN	EN 13673-1:2003 Προσδιορισμός της μέγιστης πίεσης έκρηξης και της μέγιστης ταχύτητας αύξησης των αερίων και των ατμών — Μέρος 1: Προσδιορισμός της μέγιστης πίεσης έκρηξης	—	
CEN	EN 13673-2:2005 Προσδιορισμός της μέγιστης πίεσης από έκρηξη και του μέγιστου βαθμού ανύψωσης της πίεσης για αέρια και ατμούς — Μέρος 2: Προσδιορισμός του μέγιστου βαθμού ανύψωσης της πίεσης από έκρηξη	—	
CEN	EN 13760:2003 Σύστημα πλήρωσης υγραερίου κινήσεως οχημάτων ελαφρού και βαρέως τύπου — Ακροφύσιο, απαιτήσεις δοκιμής και διαστάσεις	—	
CEN	EN 13821:2002 Δυνητικά εκρήξιμες ατμόσφαιρες — Πρόληψη και προστασία από έκρηξη — Προσδιορισμός της ελάχιστης ενέργειας ανάφλεξης μιγμάτων κόνεως/αέρα	—	
CEN	EN 13980:2002 Δυνητικά εκρήξιμες ατμόσφαιρες — Εφαρμογή συστημάτων διαχείρισης της ποιότητας	—	
CEN	EN 14034-1:2004 Προσδιορισμός των χαρακτηριστικών του κονιοποιημένου νέφους κατά την έκρηξη — Μέρος 1: Προσδιορισμός της μέγιστης πίεσης έκρηξης $p_{max}$ του κονιοποιημένου νέφους	—	
CEN	EN 14034-2:2006 Προσδιορισμός των χαρακτηριστικών του κονιοποιημένου νέφους κατά την έκρηξη — Μέρος 2: Προσδιορισμός της μέγιστης χρονικά αύξησης πίεσης $(dp/dt)_{max}$ του κονιοποιημένου νέφους	—	
CEN	EN 14034-3:2006 Προσδιορισμός των χαρακτηριστικών του κονιοποιημένου νέφους κατά την έκρηξη — Μέρος 3: Προσδιορισμός του κατώτατου ορίου έκρηξης KOE του κονιοποιημένου νέφους	—	
CEN	EN 14034-4:2004 Προσδιορισμός των χαρακτηριστικών του κονιοποιημένου νέφους κατά την έκρηξη — Μέρος 4: Προσδιορισμός της οριακής συγκέντρωσης οξυγόνου LOC του κονιοποιημένου νέφους	—	
CEN	EN 14373:2005 Συστήματα καταστολής εκρήξεων	—	

EOT (*)	Στοιχείο αναφοράς και τίτλος του προτύπου (και έγγραφο αναφοράς)	Έγγραφο αναφοράς	Ημερομηνία λήξης της ισχύος του τεκμηρίου συμμόρφωσης του αντικατασταθέντος προτύπου Σημείωση 1
CEN	EN 14460:2006 Εξοπλισμός ανθεκτικός σε έκρηξη	—	
CEN	EN 14491:2006 Συστήματα προστασίας για την εκτόνωση πίεσης από εκρήξεις σκόνης	—	
CEN	EN 14492-1:2006 Γερανοί — Ηλεκτροκίνητα βαρούλκα και εργάτες — Μέρος 1: Ηλεκτροκίνητα βαρούλκα	—	
CEN	EN 14522:2005 Προσδιορισμός της θερμοκρασίας αερίων και ατμών από αυτόματη ανάφλεξη	—	
CEN	EN 14591-1:2004 Πρόληψη και προστασία από έκρηξη σε υπόγεια ορυχεία — Συστήματα προστασίας — Μέρος 1: Εγκατάσταση εξαερισμού ανθεκτική σε έκρηξη 2-bar	—	
CEN	EN 14591-1:2004/AC:2004	—	
CEN	EN 14678-1:2006 Εξοπλισμός και εξαρτήματα υγραερίου (LPG) — Κατασκευή και επίδοση εξοπλισμού του υγραερίου (LPG) για σταθμούς πλήρωσης οχημάτων κινήσεως — Μέρος 1: Αντλίες πλήρωσεως	—	
CEN	EN 14681:2006 Ασφάλεια μηχανών — Απαιτήσεις ασφαλείας για μηχανές και εξοπλισμό για την παραγωγή χάλυβα με φούρνο ηλεκτρικού τόξου	—	
CEN	EN 14973:2006 Ταινιόδρομοι για χρήση σε υπόγειες εγκαταστάσεις — Απαιτήσεις ασφαλείας, ηλεκτρικές και αναφλεξιμότητας	—	
CENELEC	EN 50014:1997 Ηλεκτρικές συσκευές για εκρήξιμες ατμόσφαιρες — Γενικές απαιτήσεις  EN 50014:1997/A1:1999  EN 50014:1997/A2:1999	—  Σημείωση 3  Σημείωση 3	
CENELEC	EN 50015:1998 Ηλεκτρικές συσκευές για εκρήξιμες ατμόσφαιρες — Εμβάπτιση σε λάδι «ο»	—	
CENELEC	EN 50017:1998 Ηλεκτρικές συσκευές για εκρήξιμες ατμόσφαιρες — Πλήρωση με σκόνη «q»	—	
CENELEC	EN 50018:2000 Ηλεκτρικές συσκευές για εκρήξιμες ατμόσφαιρες — Περίβλημα ανθεκτικό στη φλόγα «d»  EN 50018:2000/A1:2002	—  Σημείωση 3	Ημερομηνία λήξης (30.6.2003)
CENELEC	EN 50020:2002 Ηλεκτρικές συσκευές για εκρήξιμες ατμόσφαιρες — Εγγενής ασφάλεια «i»	—	

EOT (*)	Στοιχείο αναφοράς και τίτλος του προτύπου (και έγγραφο αναφοράς)	Έγγραφο αναφοράς	Ημερομηνία λήξης της ισχύος του τεκμηρίου συμμόρφωσης του αντικατασταθέντος προτύπου Σημείωση 1
CENELEC	EN 50104:2002 Ηλεκτρικές συσκευές για την ανίχνευση και τη μέτρηση οξυγόνου — Απαιτήσεις απόδοσης και μέθοδοι δοκιμών  EN 50104:2002/A1:2004	EN 50104:1998 Σημείωση 2.1  Σημείωση 3	Ημερομηνία λήξης (1.2.2005)  Ημερομηνία λήξης (1.8.2004)
CENELEC	EN 50241-1:1999 Προδιαγραφή για συσκευές ανοιχτής διαδρομής για την ανίχνευση εύφλεκτων ή τοξικών αερίων και ατμών — Μέρος 1: Γενικές απαιτήσεις και μέθοδοι δοκιμών  Τροποποίηση A1:2004 του EN 50241-1:1999	—  Σημείωση 3	Ημερομηνία λήξης (1.8.2004)
CENELEC	EN 50241-2:1999 Προδιαγραφή για συσκευές ανοιχτής διαδρομής για την ανίχνευση εύφλεκτων ή τοξικών αερίων και ατμών — Μέρος 2: Απαιτήσεις λειτουργίας για συσκευές για την ανίχνευση εύφλεκτων αερίων	—	
CENELEC	EN 50281-1-1:1998 Ηλεκτρικές συσκευές για χρήση σε χώρους με εύφλεκτη σκόνη — Μέρος 1-1: Κατασκευή και δοκιμή + Corrigendum 08.1999  EN 50281-1-1:1998/A1:2002	—  Σημείωση 3	Ημερομηνία λήξης (1.12.2004)
CENELEC	EN 50281-1-2:1998 Ηλεκτρικές συσκευές για χρήση σε χώρους με εύφλεκτη σκόνη — Μέρος 1-2: Επιλογή, εγκατάσταση και συντήρηση + Corrigendum 12.1999  EN 50281-1-2:1998/A1:2002	—  Σημείωση 3	Ημερομηνία λήξης (1.12.2004)
CENELEC	EN 50281-2-1:1998 Ηλεκτρικές συσκευές για χρήση σε χώρους με εύφλεκτη σκόνη — Μέρος 2: Μέθοδοι δοκιμών — Τμήμα 1: Μέθοδοι για τον προσδιορισμό της ελάχιστης θερμοκρασίας έναυσης της σκόνης	—	
CENELEC	EN 50284:1999 Ειδικές απαιτήσεις για κατασκευή, δοκιμή και σήμανση ηλεκτρικών συσκευών της ομάδας II, κατηγορία 1G	—	
CENELEC	EN 50303:2000 Ομάδα I, Κατηγορία M1 εξοπλισμού που προορίζεται να παραμείνει λειτουργικός σε ατμόσφαιρες απειλούμενες από εκρηκτικό μίγμα μεθανίου-αέρα ή/και σκόνη άνθρακα	—	
CENELEC	EN 50381:2004 Μεταφερόμενοι αεριζόμενοι θάλαμοι με ή χωρίς εσωτερική πηγή απελευθέρωσης + Corrigendum 12. 2005	—	
CENELEC	EN 60079-1:2004 Ηλεκτρικές συσκευές για εκρήξιμες ατμόσφαιρες αερίων — Μέρος 1: Περιβλήματα «d» ανθεκτικά στη φλόγα (IEC 60079-1:2003)	EN 50018:2000 και οι τροποποιήσεις του Σημείωση 2.1	1.3.2007
CENELEC	EN 60079-2:2004 Ηλεκτρικές συσκευές για εκρήξιμες ατμόσφαιρες αερίων — Μέρος 2: Περιβλήματα «p» υπό πίεση (IEC 60079-2:2001)	—	



EOT <sup>(1)</sup>	Στοιχείο αναφοράς και τίτλος του προτύπου (και έγγραφο αναφοράς)	Έγγραφο αναφοράς	Ημερομηνία λήξης της ισχύος του τεκμηρίου συμμόρφωσης του αντικατασταθέντος προτύπου Σημείωση 1
CENELEC	EN 60079-7:2003 Ηλεκτρικές συσκευές για εκρήξιμες ατμόσφαιρες αερίων — Μέρος 7: Αυξημένη ασφάλεια «e» (IEC 60079-7:2001)	EN 50019:2000 Σημείωση 2.1	Ημερομηνία λήξης (1.7.2006)
CENELEC	EN 60079-15:2003 Ηλεκτρικός εξοπλισμός για εκρήξιμες ατμόσφαιρες αερίων — Μέρος 15: Τύπος προστασίας «n» [IEC 60079-15:2000 (Τροποποιημένο	EN 50021:1999 Σημείωση 2.1	Ημερομηνία λήξης (1.7.2006)
CENELEC	EN 60079-15:2005 Ηλεκτρικές συσκευές για εκρήξιμες ατμόσφαιρες αερίων — Μέρος 15: Κατασκευή, δοκιμή και σήμανση ηλεκτρικών συσκευών με τύπο προστασίας «n» (IEC 60079-15:2005)	EN 60079-15:2003 Σημείωση 2.1	1.6.2008
CENELEC	EN 60079-18:2004 Ηλεκτρικές συσκευές για εκρήξιμες ατμόσφαιρες αερίων — Μέρος 18: Κατασκευή, δοκιμή και σήμανση των ηλεκτρικών συσκευών με εγκιβωτισμό προστασίας «m» (IEC 60079-18:2004)	—	
CENELEC	EN 61779-1:2000 Ηλεκτρικές συσκευές για την ανίχνευση και μέτρηση εύφλεκτων αερίων — Μέρος 1: Γενικές απαιτήσεις και μέθοδοι δοκιμών [IEC 61779-1:1998 (Τροποποιημένο  Τροποποίηση A11:2004 του EN 61779-1:2000	EN 50054:1998 Σημείωση 2.1  Σημείωση 3	Ημερομηνία λήξης (30.6.2003)  Ημερομηνία λήξης (1.8.2004)
CENELEC	EN 61779-2:2000 Ηλεκτρικές συσκευές για την ανίχνευση και μέτρηση εύφλεκτων αερίων — Μέρος 2: Απαιτήσεις απόδοσης για συσκευές Ομάδας I με ένδειξη κλασματικού όγκου μέχρι 5 % μεθανίου στον αέρα [IEC 61779-2:1998 (Τροποποιημένο	EN 50055:1998 Σημείωση 2.1	Ημερομηνία λήξης (30.6.2003)
CENELEC	EN 61779-3:2000 Ηλεκτρικές συσκευές για την ανίχνευση και μέτρηση εύφλεκτων αερίων — Μέρος 3: Απαιτήσεις απόδοσης για συσκευές Ομάδας I με ένδειξη κλασματικού όγκου μέχρι 100 % μεθανίου στον αέρα [IEC 61779-3:1998 (Τροποποιημένο	EN 50056:1998 Σημείωση 2.1	Ημερομηνία λήξης (30.6.2003)
CENELEC	EN 61779-4:2000 Ηλεκτρικές συσκευές για την ανίχνευση και μέτρηση εύφλεκτων αερίων — Μέρος 4: Απαιτήσεις απόδοσης για συσκευές Ομάδας II με ένδειξη κλασματικού όγκου μέχρι 100 % του χαμηλότερου ορίου έκρηξης [IEC 61779-4:1998 (Τροποποιημένο	EN 50057:1998 Σημείωση 2.1	Ημερομηνία λήξης (30.6.2003)
CENELEC	EN 61779-5:2000 Ηλεκτρικές συσκευές για την ανίχνευση και μέτρηση εύφλεκτων αερίων — Μέρος 5: Απαιτήσεις απόδοσης για συσκευές Ομάδας II με ένδειξη κλασματικού όγκου μέχρι 100 % αερίου [IEC 61779-5:1998 (Τροποποιημένο	EN 50058:1998 Σημείωση 2.1	Ημερομηνία λήξης (30.6.2003)
CENELEC	EN 62013-1:2002 Κράνη με φωτισμό για χρήση σε ορυχεία, ευαίσθητα στο εκρηκτικό μίγμα μεθανίου και αέρα — Μέρος 1: Γενικές απαιτήσεις — Κατασκευή και δοκιμές σε σχέση με τον κίνδυνο έκρηξης [IEC 62013-1:1999 (Τροποποιημένο)]	—	

(1) EOT: Ευρωπαϊκός Οργανισμός Τυποποίησης

— CEN: rue de Stassart 36, B-1050 Brussels, Tel. (32-2) 550 08 11; fax (32-2) 550 08 19 (<http://www.cenorm.be>)— CENELEC: rue de Stassart 35, B-1050 Brussels, Tel. (32-2) 519 68 71; fax (32-2) 519 69 19 (<http://www.cenelec.org>)— ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis, Tel. (33) 492 94 42 00; fax (33) 493 65 47 16 (<http://www.etsi.org>)

- Σημείωση 1 Γενικά, η ημερομηνία λήξεως της ισχύος του τεκμηρίου συμμόρφωσης είναι η ημερομηνία απόσυρσης («dow»), η οποία καθορίζεται από τον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Τυποποίησης, αλλά εφιστάται η προσοχή των χρηστών των προτύπων αυτών στο γεγονός ότι σε ορισμένες εξαιρετικές περιπτώσεις, αυτό μπορεί να αλλάξει.
- Σημείωση 2.1 Το νέο (ή τροποποιημένο) πρότυπο έχει το ίδιο πεδίο εφαρμογής όπως το αντικατασταθέν πρότυπο. Την δεδομένη ημερομηνία, το αντικατασταθέν πρότυπο παύει να παρέχει τεκμήριο συμμόρφωσης με τις βασικές απαιτήσεις της οδηγίας.
- Σημείωση 3 Στην περίπτωση τροποποιήσεων, το έγγραφο αναφοράς είναι το EN CCCCC:YYYY. Οι προηγούμενες τροποποιήσεις, αν υπάρχουν, και οι νέες ονομάζονται «τροποποίηση». Το αντικατασταθέν πρότυπο (στήλη 4) συνεπώς αποτελείται από το EN CCCCC:YYYY και από τις προηγούμενες τροποποιήσεις του, αν υπάρχουν, αλλά χωρίς τη νέα ονομαζόμενη «τροποποίηση». Τη δεδομένη ημερομηνία, το αντικατασταθέν πρότυπο παύει να παρέχει τεκμήρια συμμόρφωσης με τις βασικές απαιτήσεις της οδηγίας.

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Κάθε αίτηση για παροχή πληροφοριών σχετικά με τα πρότυπα πρέπει να απευθύνεται είτε στους Ευρωπαϊκούς Οργανισμούς Τυποποίησης είτε στους εθνικούς οργανισμούς τυποποίησης των οποίων ο κατάλογος επισυνάπτεται ως παράρτημα στην οδηγία 98/34/ΕΚ του Συμβουλίου <sup>(1)</sup> όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 98/48/ΕΚ <sup>(2)</sup>.
- Η δημοσίευση των στοιχείων αυτών *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* δεν σημαίνει ότι τα πρότυπα είναι διαθέσιμα σε όλες τις κοινοτικές γλώσσες.
- Ο κατάλογος αυτός αντικαθιστά τους προηγούμενους καταλόγους που δημοσιεύθηκαν στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*. Η Επιτροπή εξασφαλίζει την ενημέρωση του παρόντος καταλόγου.

Περισσότερες πληροφορίες σε

<http://europa.eu.int/comm/enterprise/newapproach/standardization/harmstds/>

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 204 της 21.7.1998, σ. 37.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 217 της 5.8.1998, σ. 18.

**Δημοσίευση αίτησης σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων**

(2006/C 306/03)

Η δημοσίευση αυτή παρέχει το δικαίωμα ένστασης σύμφωνα με το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου. Οι ενστάσεις διαβιβάζονται στην Επιτροπή εντός έξι μηνών από την παρούσα δημοσίευση.

ΣΥΝΟΠΤΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 510/2006 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

**Αίτηση καταχώρησης σύμφωνα με το άρθρο 5 και το άρθρο 17 παράγραφος 2**

**«HOLSTEINER KARPfen»**

**Αριθ. ΕΚ: DE/PGI/005/0343/3.5.2004**

**ΠΟΠ ( ) ΠΓΕ (X)**

Το δελτίο αυτό αποτελεί περίληψη που συντάσσεται για ενημερωτικούς λόγους. Για πλήρη ενημέρωση, οι ενδιαφερόμενοι καλούνται να συμβουλευθούν το πλήρες κείμενο των προδιαγραφών, απευθυνόμενοι είτε στις αρμόδιες αρχές που αναφέρονται στο τμήμα 1, είτε στις υπηρεσίες της Επιτροπής<sup>(1)</sup>.

1. *Αρμόδια υπηρεσία του κράτους μέλους:*

Όνομασία: Bundesministerium der Justiz  
Διεύθυνση: D-11015 Berlin  
Τηλ.: (49-30) 20 25 70  
Φαξ: (49-30) 20 25 95 25  
ηλ-ταχυδρ.: poststelle@bmj.bund.de

2. *Αιτούσα ομάδα:*

Όνομασία: Verband der Binnenfischer und Teichwirte Schleswig-Holstein e.V.  
Διεύθυνση: Wischhofstr. 1-3  
D-24148 Kiel  
Τηλ.: (49-431) 719 39 61  
Φαξ: (49-431) 719 39 65  
ηλ-ταχυδρ.: fischereiverband@lksh.de  
Σύνθεση: Παραγωγοί/μεταποιητές (X) Άλλοι ( )

3. *Τύπος του προϊόντος:*

Κλάση 1.7: Ψάρια — νωπός κυπρίνος και παράγωγα προϊόντα

4. *Προδιαγραφές (σύνοψη των όρων του άρθρου 4 παράγραφος 2)*

4.1 *Όνομασία:* «Holsteiner Karpfen»

4.2 *Περιγραφή:*

Στο Schleswig-Holstein, οι καταναλωτές που θέλουν κυπρίνο κατανάλωσης ζητούν τον «*Holsteiner Karpfen*», ο οποίος είναι κυπρίνος καθρέφτης (*Cyprinus carpio*). Το παραδοσιακό πιάτο *Karpfen blau* μπορεί να προετοιμαστεί μόνο με βάση τον κυπρίνο καθρέφτη. Το ελάχιστο βάρος του κάθε ζωντανού ψαριού είναι περίπου 1,5 kg, το μέσο βάρος στην πώληση είναι περίπου 2,5 kg. Για την επίτευξη του βάρους αυτού, είναι αναγκαία μία περίοδος ανάπτυξης τριών έως τεσσάρων ετών.

Ο κυπρίνος «*Holsteiner Karpfen*» έχει επίμηκες σχήμα και λίγα λέπια (κυπρίνος καθρέφτης). Η σάρκα του έχει ανοιχτό χρώμα, είναι γεμάτη και σφιχτή, μαλακή και άπαχη, έχει χαρακτηριστική γεύση και φυσική οσμή.

<sup>(1)</sup> Ευρωπαϊκή Επιτροπή, Γενική Διεύθυνση Γεωργίας και Αγροτικής Ανάπτυξης, Πολιτική ποιότητας των γεωργικών προϊόντων, B-1049 Βρυξέλλες.

Ο κυπρίνος «*Holsteiner Karpfen*» θανατώνεται και είναι έτοιμος για μαγείρεμα όταν πωλείται στον τελικό καταναλωτή. «Έτοιμος για μαγείρεμα» σημαίνει ότι πληροί τις απαιτήσεις των καταναλωτών οι οποίοι τον επιθυμούν ολόκληρο, είτε τεμαχισμένο σε δύο ή τρία τεμάχια, είτε σε νωπά φιλέτα.

Η προετοιμασία αυτή δεν επηρεάζει την ποιότητα του προϊόντος.

Επίσης, ο καπνιστός «*Holsteiner Karpfen*» καπνίζεται εν θερμώ ολόκληρος ή σε χωριστά τεμάχια (όπως αναφέρεται ανωτέρω).

- 4.3 Γεωγραφική περιοχή: Η γεωγραφική περιοχή περιλαμβάνει όλες τις δεξαμενές εκτροφής κυπρίνων του Schleswig-Holstein. Η εκτροφή κυπρίνων άρχισε το 1196 στο Reinfeld (Holstein), στο κιστερκιανό μοναστήρι του Reyenfelde, και αναπτύχθηκε ακόμη περισσότερο στο νότιο τμήμα του Schleswig-Holstein. Η εκτροφή κυπρίνων στο βόρειο τμήμα του Schleswig-Holstein πραγματοποιείται μόνο σε μικρή κλίμακα λόγω του κλίματος. Ωστόσο, οι καταναλωτές του Ομόσπονδου Κράτους Schleswig-Holstein γνωρίζουν τον κυπρίνο «*Holsteiner Karpfen*». Η ονομασία «*Holsteiner Karpfen*» αναφέρει σαφώς ότι ο κυπρίνος (κατανάλωσης) προέρχεται από το Ομόσπονδο Κράτος Schleswig-Holstein και δεν έχει εισαχθεί από άλλες χώρες, (πράγμα το οποίο σημαίνει μεταφορά σε μεγάλη απόσταση).

- 4.4 Απόδειξη της καταγωγής:

Οι ιχθυοκαλλιεργητές και οι εμπορεύσιμοι αναλαμβάνουν να μην θέσουν σε εμπορία κανένα προϊόν διαφορετικής καταγωγής με την ονομασία «*Holsteiner Karpfen*».

Οι έμποροι και οι εταιρείες ομαδικής εστίασης χρησιμοποιούν τα τιμολογία τους για να αποδείξουν την αγορά και την πώληση του «*Holsteiner Karpfen*» που κατέχουν.

Για τους σκοπούς του ελέγχου, διατηρούνται έγγραφα για το μέγεθος των εκμεταλλεύσεων, τις αγορές και τις πωλήσεις ψαριών, τις ζωτροφές, κ.λπ., και για την αγορά κυπρίνων. Το Γεωργικό Επιμελητήριο του Schleswig-Holstein ελέγχει τη συμφωνία με τις ορθές πρακτικές υδατοκαλλιέργειας, την υγιεινή των εγκαταστάσεων και την ποιότητα των κυπρίνων κατανάλωσης.

- 4.5 Μέθοδος παραγωγής:

Ο κυπρίνος «*Holsteiner Karpfen*» εκτρέφεται στο Schleswig-Holstein μέχρι να επιτευχθεί το μέγεθος του κυπρίνου κατανάλωσης (πάνω από 1,5 kg). Στο Schleswig-Holstein, η παράδοση των μεγάλων κυπρίνων άνω των 2 kg εξακολουθεί να υπάρχει. Το βάρος αυτό επιτυγχάνεται γενικά στο τέλος της τρίτης ή τέταρτης περιόδου ανάπτυξης (καλοκαίρι). Η διατροφή προέρχεται κυρίως από τις δεξαμενές (τροφές που απαντώνται στο βυθό των δεξαμενών, ζωπλαγκτόν, κ.λπ.). Τα σιτηρά και η σόγια είναι τα μόνα συμπληρωματικά συστατικά που χρησιμοποιούνται για την εξισορρόπηση και τη συμπλήρωση της φυσικής διατροφής πλούσιας σε πρωτεΐνες. Η διατροφή αυτή εντάσσεται στις ορθές γεωργικές πρακτικές.

Για τα μεταποιημένα προϊόντα όπως ο καπνιστός κυπρίνος, η γεωγραφική ένδειξη «*Holsteiner Karpfen*» αναφέρεται στην πρώτη ύλη, νωπός κυπρίνος «*Holsteiner Karpfen*».

- 4.6 Δεσμός:

Το Schleswig-Holstein είναι η βορειότερη περιοχή της Γερμανίας όπου βρίσκουμε κυπρίνους. Το θαλάσσιο κλίμα με τις χαμηλές θερμοκρασίες της περιοχής αυτής, καθώς και η ήπια χρήση φυσικών διατροφικών συμπληρωμάτων, έχει ως αποτέλεσμα τη βραδύτερη ανάπτυξη των κυπρίνων. Έτσι η σάρκα τους είναι άπαχη και σφικτή, ανοιχτού χρώματος και μοναδικής φυσικής γεύσης και οσμής.

Ο κυπρίνος «*Holsteiner Karpfen*» είναι παραδοσιακή σπεσιαλιτέ, πολύ γνωστή σε περιφερειακό και εθνικό επίπεδο και την οποία εκτιμούν ιδιαίτερα οι καταναλωτές.

Ο κυπρίνος «*Holsteiner Karpfen*» παράγεται ως ψάρι κατανάλωσης σε παραδοσιακές υδατοκαλλιέργειες που υπάρχουν εδώ και πολλούς αιώνες. Η εκτροφή κυπρίνων αποτελούσε στην αρχή ένα μόνο μέρος της οικονομικής δραστηριότητας ορισμένων εκμεταλλεύσεων και τώρα αντιπροσωπεύει εμπορική δραστηριότητα πλήρους απασχόλησης ή συμπληρωματικής για περίπου 200 οικογενειακές εκμεταλλεύσεις που καλύπτουν περίπου 2 000 ha δεξαμενών. Κατά συνέπεια, η δραστηριότητα αυτή παίζει σημαντικό οικολογικό ρόλο στο φυσικό τοπίο του Schleswig-Holstein.

Ο κυπρίνος «*Holsteiner Karpfen*» εκτρέφεται μέχρι να επιτευχθεί το μέγεθος ενός ψαριού κατανάλωσης το οποίο θανατώνεται και μεταποιείται στο Schleswig-Holstein. Εάν χρησιμοποιούνται γόνιμοι διαφορετικής καταγωγής πρέπει τουλάχιστον το τελευταίο έτος ανάπτυξης να πραγματοποιείται στο Schleswig-Holstein. Ωστόσο, ο κανόνας αυτός εφαρμόζεται γενικά κατά το τρίτο και τέταρτο έτος που είναι σημαντικά για την αύξηση του βάρους και την ωρίμαση της γεύσης των ψαριών κατανάλωσης του Schleswig-Holstein. Η εν λόγω αύξηση του βάρους αντιστοιχεί σε 2 kg ανά ψάρι.

Δυστυχώς, με την εκτροφή κυπρίνων στο Schleswig-Holstein δεν μπορεί πάντα να εξασφαλίζεται η προμήθεια γόνου, ιδίως λόγω του προβλήματος των κορμοράνων. Πρέπει να αγοράζεται τακτικά συμπληρωματικός γόνος βάρους περίπου 500 g. Η ανάπτυξη κατά το(τα δύο) τελευταίο(α) έτος(η) είναι πολύ σημαντική, διότι τα ψάρια γίνονται τρεις έως πέντε φορές μεγαλύτερα κατά τη διάρκεια της περιόδου αυτής.

Τα προϊόντα που ξεχωρίζουν λόγω των χαμηλών τιμών τους και έχουν μεταφερθεί σε μεγάλες αποστάσεις (μεταφορά ζώντων ψαριών) παρουσιάζονται συχνά με μία ονομασία η οποία υποδεικνύει ότι είναι καταγωγής *Holsteiner*.

Στο πλαίσιο αυτό, η προστατευόμενη γεωγραφική ένδειξη παρέχει σαφήνεια και ασφάλεια στους παραγωγούς και κυρίως στους καταναλωτές.

#### 4.7 Οργανισμός ελέγχου:

Ονομασία: Ministerium für Landwirtschaft, Umwelt und ländliche Räume des Landes Schleswig-Holstein

Διεύθυνση: Düsternbrooker Weg 104  
D-24105 Kiel

Τηλ.: (49-431) 988 49 66

Φαξ: (49-431) 988 53 43

ηλ-ταχυδρ.: poststelle@mlur.landsh.de

#### 4.8 Σήμανση: Προστατευόμενη γεωγραφική ένδειξη (ΠΓΕ)

#### 4.9 Εθνικές απαιτήσεις: —

---

**Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ**  
**Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση**

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2006/C 306/04)

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	11.8.2006
Αριθμός ενίσχυσης	N 266/06
Κράτος μέλος	Κάτω Χώρες
Περιφέρεια	Provincie Gelderland
Τίτλος	Milieuinvesteringssteun ten gunste van de Nijmeegsche IJzergieterij
Νομική βάση	Verordening majeure projecten, Gelderland 1998. Vastgesteld bij besluit der Staten van 10 december 1997, nr. C-339 (Provinciaal Blad nr. 68 van 23 december 1997). Inwerking getreden op 1 januari 1998, alsmede concept beschikking.
Είδος μέτρου	Ατομική Ενίσχυση
Στόχος	Προστασία του περιβάλλοντος
Είδος ενίσχυσης	Άμεση επιχορήγηση
Προϋπολογισμός	Προβλεπόμενη συνολική ενίσχυση 870 563 εκατ. EUR
Ένταση	40 %
Διάρκεια	11 Αυγούστου 2006 — 31 Δεκεμβρίου 2008
Κλάδοι της οικονομίας	Όλοι οι κλάδοι, Χάλυβας

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στην διεύθυνση:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	18.2.2004
Αριθμός ενίσχυσης	N 616/03
Κράτος μέλος	Γαλλία
Τίτλος	Ενίσχυση διάσωσης υπέρ της Imprimerie Nationale
Είδος μέτρου	Ατομική ενίσχυση
Στόχος	Ενίσχυση διάσωσης
Είδος ενίσχυσης	Επιστρεπτέα προκαταβολή μετόχου
Προϋπολογισμός	65 εκατ. EUR
Κλάδοι της οικονομίας	Τυπογραφείο
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Agence des participations de l'État, 139, rue de Bercy F-75572 Paris Cedex 12

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στην διεύθυνση:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	24.10.2006
Αριθμός ενίσχυσης	N 622/05
Κράτος μέλος	Σλοβακία
Τίτλος	Individuálna pomoc na audiovizuálnu tvorbu v prospech spoločnosti ARTREAL
Νομική βάση	a) Zákon č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov, b) Zákon č. 231/1999 Z. z. o štátnej pomoci v znení zákona č. 203/2004 – § 4 ods. 1, písm. d), c) Výnos MK SR – 12947/05-110/30493 o poskytovaní dotácií v pôsobnosti MK SR
Είδος μέτρου	Ατομική Ενίσχυση
Στόχος	Πολιτισμός
Είδος ενίσχυσης	Άμεση επιχορήγηση
Προϋπολογισμός	Προβλεπόμενη ετήσια δαπάνη: 2,5 εκατ. SKK
Ένταση	8 %
Διάρκεια	1 Ιανουαρίου 2006 — 31 Δεκεμβρίου 2006
Κλάδοι της οικονομίας	Μέσα Μαζικής Ενημέρωσης
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky Nám. SNP č. 33, SK-813 31 Bratislava

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στην διεύθυνση:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	13.11.2006
Αριθμός ενίσχυσης	N 639/06
Κράτος μέλος	Κάτω Χώρες
Τίτλος	Vrijstelling van energiebelasting voor energie-intensieve eindverbruikers
Νομική βάση	Wet belastingen milieugrondslag
Είδος μέτρου	Καθεστώς Ενισχύσεων
Στόχος	Εξοικονόμηση ενέργειας
Είδος ενίσχυσης	Φορολογική απαλλαγή
Προϋπολογισμός	Προβλεπόμενη ετήσια δαπάνη: 7 εκατ. EUR· Προβλεπόμενη συνολική ενίσχυση 42 εκατ. EUR
Διάρκεια	1 Ιανουαρίου 2007 — 31 Δεκεμβρίου 2012
Κλάδοι της οικονομίας	Όλοι οι κλάδοι
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Ministerie van Financiën

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στην διεύθυνση:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	16.5.2006
Αριθμός ενίσχυσης	N 653/05
Κράτος μέλος	Πορτογαλία
Περιφέρεια	Lisboa e Vale do Tejo — Setúbal
Τίτλος	Auxílio à formação — Webasto Portugal
Νομική βάση	Portaria n.º 1285/2003, de 17 de Novembro
Είδος μέτρου	Ατομική Ενίσχυση
Στόχος	Κατάρτιση
Είδος ενίσχυσης	Άμεση επιχορήγηση
Προϋπολογισμός	Προβλεπόμενη συνολική ενίσχυση: 3,43 εκατ. EUR
Διάρκεια	19 Ιουλίου 2004 — 14 Ιουλίου 2006
Κλάδοι της οικονομίας	Μεταποιητική βιομηχανία
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	API — Agência Portuguesa para o Investimento, E.P.E. Ed. Península, 7.º Praça do Bom Sucesso 127/131, 7.º Sala 702 P-4150-146 Porto

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στην διεύθυνση:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)



**Πληροφορίες που διαβιβάζουν τα κράτη μέλη για τις κρατικές ενισχύσεις που χορηγούνται βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2204/2002 της Επιτροπής της 12ης Δεκεμβρίου 2002 σχετικά με την εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης στις ενισχύσεις για την απασχόληση**

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2006/C 306/05)

Αριθ. ενίσχυσης	XE 30/06	
Κράτος μέλος	Πολωνία	
Περιφέρεια	Województwo pomorskie — kod NUTS PL63 Miasto Słupsk — kod NUTS PL631	
Τίτλος του καθεστώτος ενίσχυσης	Απόφαση αριθ. XLII/521/05 του δημοτικού συμβουλίου του Słupsk της 29ης Ιουνίου 2005 σχετικά με απαλλαγή από τους φόρους ακίνητης περιουσίας στο πλαίσιο της δημιουργίας νέων θέσεων εργασίας, όπως τροποποιήθηκε με την απόφαση αριθ. LVII/740/06 του δημοτικού συμβουλίου του Słupsk της 31ης Μαΐου 2006	
Νομική βάση	1. Art. 18 ust. 2 pkt 8 ustawy z dnia 8 marca 1990 r. o samorządzie gminnym z różn. zm. oraz art. 7 ust. 3 ustawy z dnia 12 stycznia 1991 r. o podatkach i opłatach lokalnych z różn. zm. 2. Uchwała nr XLII/521/05 Rady Miejskiej w Słupsku z dnia 29 czerwca 2005 roku w sprawie zwolnień od podatku od nieruchomości w związku z tworzeniem nowych miejsc pracy zmieniona Uchwałą nr LVII/740/06 Rady Miejskiej w Słupsku z dnia 31 maja 2006 roku	
Ετήσιες δαπάνες προγραμματιζόμενες βάσει του καθεστώτος	Ετήσιο συνολικό ποσό	0,125 εκατ. EUR ετησίως 0,1875 εκατ. EUR συνολικά
	Εγγυημένα δάνεια	
Ανώτατη ένταση ενίσχυσης	Σύμφωνα με το άρθρο 4 παρ. 2 έως 5 και τα άρθρα 5 και 6 του κανονισμού	Ναι
Ημερομηνία εφαρμογής	20.6.2006	
Διάρκεια του καθεστώτος	Έως τις 31.12.2006	
Στόχος της ενίσχυσης	Άρθρο 4 — Δημιουργία απασχόλησης	Ναι
	Άρθρο 5 — Πρόσληψη εργαζομένων σε μειονεκτική θέση και εργαζομένων με ειδικές ανάγκες	Όχι
	Άρθρο 6 — Απασχόληση εργαζομένων με ειδικές ανάγκες	Όχι
Τομείς της οικονομίας	— Όλοι οι κοινοτικοί τομείς <sup>(1)</sup> που είναι επιλέξιμοι για ενισχύσεις απασχόλησης	Ναι
Ονομασία και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Urząd Miejski w Słupsku	
	Plac Zwycięstwa 3, PL-76-200 Słupsk	
Άλλες πληροφορίες	Αν το καθεστώς συγχρηματοδοτείται από την Κοινότητα, προσθέστε την ακόλουθη πρόταση: Το καθεστώς συγχρηματοδοτείται βάσει (παραπομπή)	
Απαιτείται προηγούμενη κοινοποίηση της ενίσχυσης στην Επιτροπή	Σύμφωνα με το άρθρο 9 του κανονισμού	Ναι

(<sup>1</sup>) Με εξαίρεση τον τομέα της ναυπηγίας και άλλους τομείς που υπάγονται σε ειδικούς κανόνες κανονισμών και οδηγιών που διέπουν όλες τις κρατικές ενισχύσεις των τομέων αυτών.

**Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση  
(Υπόθεση COMP/M.4451 — Alcatel/Nortel Networks)**

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2006/C 306/06)

Στις 7 Δεκεμβρίου 2006, η Επιτροπή αποφάσισε να μη διατυπώσει αντιρρήσεις για την παραπάνω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να την κηρύξει συμβατή με την κοινή αγορά. Η απόφαση βασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου. Το πλήρες κείμενο της απόφασης διατίθεται μόνο στην αγγλική γλώσσα και θα δημοσιευθεί μετά την απάλειψη τυχόν επιχειρηματικών απορρήτων που περιέχει. Θα διατίθεται:

- από τον δικτυακό τόπο του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου για τον ανταγωνισμό (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Στον τόπο αυτό προσφέρονται διάφορα εργαλεία για τον εντοπισμό των μεμονωμένων υποθέσεων συγκεντρώσεων, όπως ευρετήρια με τις εταιρείες, τους αριθμούς υποθέσεων, τις ημερομηνίες και τους διάφορους κλάδους,
  - σε ηλεκτρονική μορφή στον δικτυακό τόπο του EUR-Lex με τον αριθμό εγγράφου 32006M4451. Το EUR-Lex είναι δικτυακός τόπος που δίνει πρόσβαση στην κοινοτική νομοθεσία (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

## III

(Πληροφορίες)

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

**Πρόσκληση υποβολής προτάσεων — υπηρεσίες προς υποστήριξη της επιχείρησης και της καινοτομίας**

(2006/C 306/07)

**1. Ιστορικό**

Το πρόγραμμα πλαίσιο για την ανταγωνιστικότητα και την καινοτομία (CIP/ΠΑΚ) καθιερώνεται **για να συμβάλει στην ανταγωνιστικότητα και την καινοτόμο ικανότητα της Κοινότητας παρέχοντας ιδιαίτερη προσοχή στις ανάγκες** των μικρομεσαίων επιχειρήσεων (ΜΜΕ). **Συγκεντρώνει διάφορες υπάρχουσες δραστηριότητες της ΕΕ που υποστηρίζουν την επιχείρηση και την καινοτομία.**

Ως σημαντικό συστατικό του προγράμματος για την επιχειρηματικότητα και την καινοτομία (EIP), ενός από τα τρία υποπρογράμματα CIP, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή εφαρμόζει ένα μέτρο για να παρασχεθούν στις ΜΜΕ ολοκληρωμένες υπηρεσίες που υποστηρίζουν την επιχείρηση και την καινοτομία. Αυτές οι υπηρεσίες θα παρέχονται μέσω ενός ενιαίου δικτύου που θα συσταθεί στα πλαίσια της παρούσας πρόσκλησης υποβολής προτάσεων. Το άρθρο 21 (CIP) και το παράρτημα III (CIP) προβλέπουν λεπτομερώς τα γενικά πλαίσια στα οποία θα παρέχονται οι εν λόγω υπηρεσίες (\*).

Τα βασικά στοιχεία αυτής της πρόσκλησης αφορούν:

- τη σύσταση ενός ολοκληρωμένου και αποτελεσματικού δικτύου υπηρεσιών υποστήριξης της επιχείρησης με βάση την εμπειρία από τα σημερινά ήδη λειτουργούντα δίκτυα των Ευρωπαϊκών Κέντρων Πληροφόρησης 270 (EIC) και των Κέντρων Αναδιανομής της Καινοτομίας 250 (IRC),
- την αύξηση της συνέργειας μεταξύ όλων των εταίρων των δικτύων, κατά προτίμηση με τις οργανώσεις που παρέχουν υπηρεσίες από κοινού,
- τη βελτιωμένη πρόσβαση και εγγύτητα για τις ΜΜΕ στις υπηρεσίες (έννοια «No wrong door» που σημαίνει την εξασφάλιση ότι οι αιτούντες απευθύνονται στο σωστό φορέα),
- την ελάφρυνση των διοικητικών διαδικασιών,
- τον επαγγελματισμό και την ποιότητα των παρεχόμενων υπηρεσιών.

Σ' αυτό το πλαίσιο, θα απορρίπτεται οιαδήποτε πρόταση που αντιβαίνει άμεσα ή έμμεσα στην πολιτική της ΕΕ ή είναι αντίθετη προς τα συμφέροντα της δημόσιας υγείας, των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, της ασφάλειας του πολίτη και της ελευθερίας της έκφρασης.

**2. Στόχοι**

Ο κύριος στόχος αυτής της πρόσκλησης είναι να εφαρμόσει, βάσει του άρθρου 21 (CIP), ένα ενιαίο δίκτυο που να παρέχει ολοκληρωμένες υπηρεσίες υπέρ της επιχείρησης και της καινοτομίας.

Οι επιμέρους στόχοι είναι:

- Η αύξηση της συνέργειας μεταξύ των εταίρων του δικτύου με την παροχή ολοκληρωμένων υπηρεσιών.
- Η διατήρηση και η συνεχής βελτίωση της πρόσβασης, της εγγύτητας, της ποιότητας και του επαγγελματισμού των ολοκληρωμένων υπηρεσιών που παρέχονται από το δίκτυο.

(\*) [http://ec.europa.eu/enterprise/enterprise\\_policy/cip/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/enterprise/enterprise_policy/cip/index_en.htm)

- Η αύξηση της επίγνωσης — ειδικότερα μεταξύ των ΜΜΕ — σχετικά με θέματα κοινοτικής πολιτικής και υπηρεσιών που προσφέρονται από το δίκτυο, συμπεριλαμβανομένης της βελτίωσης της περιβαλλοντικής επίγνωσης και της οικολογικής αποδοτικότητας των ΜΜΕ, καθώς και της επίγνωσης των ταμείων πολιτικής συνοχής και των διαρθρωτικών ταμείων.
- Η διαβούλευση με τις επιχειρήσεις και η έκφραση της γνώμης τους σχετικά με τις επιλογές κοινοτικής πολιτικής.
- Η εξασφάλιση του ότι το δίκτυο προσφέρει συμπληρωματικότητα με άλλους σχετικούς φορείς παροχής υπηρεσιών.
- Η μείωση του διοικητικού φόρτου για όλα τα μέρη.

Για την εφαρμογή αυτών των στόχων, οι προτάσεις θα προβλέπουν τις ακόλουθες υπηρεσίες:

- Πληροφορίες, ανατροφοδότηση, επιχειρηματική συνεργασία και υπηρεσίες διεθνοποίησης (άρθρο 21.2 (CIP), ενότητα α).
- Υπηρεσίες για την καινοτομία και για τη μεταφορά τεχνολογίας και γνώσεων (άρθρο 21.2 (CIP), ενότητα β).
- Υπηρεσίες που ενθαρρύνουν τη συμμετοχή των ΜΜΕ στο κοινοτικό πρόγραμμα πλαίσιο για την Ε&ΤΑ (άρθρο 21.2 (CIP), ενότητα γ).

Για να εξασφαλισθούν υπηρεσίες ύψιστης ποιότητας για τις ΜΜΕ και για να τεθεί σε εφαρμογή ένα ενιαίο δίκτυο, ισχύουν οι ακόλουθες γενικές διατάξεις για ολόκληρο το δίκτυο και για κάθε εταίρο του δικτύου:

- Εφαρμογή της έννοιας «No wrong door».
- Τελειότητα, εγγύτητα και επαγγελματισμός των εταίρων του δικτύου.

**Η Επιτροπή αναμένει ότι οι προτάσεις των επί μέρους οργανώσεων ή των κοινοπραξιών θα παράσχουν ολοκληρωμένες υπηρεσίες σύμφωνα με όλες τις ενότητες περί υπηρεσιών. Επίσης αναμένεται να παρουσιάζουν οι προτάσεις ισορροπία δραστηριοτήτων μεταξύ των υπηρεσιών όπως περιγράφονται στις ενότητες α και β του άρθρου 21.2 (CIP). Οι υπηρεσίες που αναφέρονται στην ενότητα γ του άρθρου 21.2 (CIP) πρέπει να καλύπτονται σε κάθε πρόταση. Η προτεραιότητα για τις ολοκληρωμένες υπηρεσίες θα απεικονίζεται στη διαδικασία αξιολόγησης και την αντίστοιχη απόφαση ανάθεσης.**

Προβλεπόμενη ημερομηνία έναρξης της δράσης: Ιανουάριος 2008

### 3. Προϋπολογισμός

Ο κατ' εκτίμηση προϋπολογισμός που διατίθεται κατά την πρόσκληση ανέρχεται σε **320 εκατομμύρια EUR για την περίοδο 2008 έως 2013**. Η Επιτροπή θα παράσχει συγχρηματοδότηση **έως 60 %** των επιλέξιμων δαπανών. Το τελικό ποσοστό θα εξαρτάται από το γενικό προϋπολογισμό που θα ζητηθεί από τους επιτυγχόντες υποψήφιους, το συνολικό διαθέσιμο προϋπολογισμό και την ποιότητα των προτάσεων.

Επιπλέον, αναμένεται ότι η χορήγηση προϋπολογισμού στο πλαίσιο των προτάσεων θα απεικονίζει τη σειρά και την πολυπλοκότητα των υπηρεσιών που προβλέπονται σε κάθε ενότητα με μάλλον ίση κατανομή μεταξύ υπηρεσιών και δαπανών για τις ενότητες α και β του άρθρου 21.2 (CIP). Οι υπηρεσίες και οι δαπάνες για την ενότητα γ θα αποτελούν μικρότερο μερίδιο του προϋπολογισμού από ό,τι εκείνες για την ενότητα α ή β, αλλά και θα πρέπει να εξεταστούν επαρκώς.

Εφόσον δεν υπάρχει προκαθορισμένη χορήγηση προϋπολογισμού από το κράτος μέλος, η κατανομή θα απεικονίζει μέχρις ένα σημείο τα κοινωνικοοικονομικά κριτήρια που αντιστοιχούν περίπου στο συνολικό πληθυσμό στα κράτη μέλη.

### 4. Απαιτήσεις βάσει της σύμβασης

Οι επιτυχόντες υποψήφιοι θα υπογράψουν μια συμφωνία-πλαίσιο εταιρικής σχέσης (τη «ΣΠΕΣ») και τα παραρτήματά της, τα οποία θα περιλαμβάνουν μια ειδική συμφωνία επιχορήγησης. Η συμφωνία-πλαίσιο διευκρινίζει τους όρους της σύμβασης και τις προϋποθέσεις που οι υποψήφιοι αναμένεται να δεχθούν εάν η πρότασή τους εγκριθεί για χρηματοδότηση.

Η συμφωνία-πλαίσιο είναι η τυποποιημένη σχέση μεταξύ της Επιτροπής και των εταίρων της. Προβλέπει λεπτομερώς το ρόλο της Επιτροπής και το ρόλο των εταίρων της. Εάν καταλήξει σε κοινοπραξία, η συμφωνία-πλαίσιο προβλέπει λεπτομερώς την ευθύνη του συντονιστή και την ευθύνη των συνεταίρων.

Ο δικαιούχος της επιχορήγησης πρέπει να τεκμηριώσει το ύψος της παρεχόμενης συγχρηματοδότησης είτε από ίδιους πόρους είτε υπό μορφή χρηματοδοτικών μεταβιβάσεων εκ μέρους τρίτων.

Πρέπει να σημειωθεί ότι για την ίδια ενέργεια μπορεί να χορηγηθεί μόνο μία επιχορήγηση από τον προϋπολογισμό υπέρ του ίδιου εταίρου.

**Η Επιτροπή επιφυλάσσεται του δικαιώματος να χορηγήσει χρηματοδοτική συνεισφορά ποσού μικρότερου από αυτό που ζήτησε ο αιτών. Δεν θα χορηγούνται υψηλότερες επιδοτήσεις από το ζητούμενο ποσό.**

**Η παρούσα δημοσίευση δεν εγγυάται τη διαθεσιμότητα κεφαλαίων για την προαναφερόμενη δράση. Η εφαρμογή της πρόσκλησης υπόκειται περαιτέρω στον όρο της έκδοσης επίσημης γνώμης της επιτροπής διαχείρισης του EIP και της έγκρισης του προϋπολογισμού του 2007.**

Ένα εμπορικό σήμα του δικτύου θα εγκριθεί σε εύθετο χρόνο: θα απαιτηθεί να το χρησιμοποιούν όλοι οι εταίροι του δικτύου σε όλες τις δραστηριότητες του δικτύου και να το προωθούν ενεργά.

## 5. Περιεχόμενο των προτάσεων

Οι προτάσεις που υποβάλλονται θα αποτελούνται κυρίως από τα ακόλουθα δύο μέρη:

- Μια προτεινόμενη στρατηγική εφαρμογής, συγκεκριμένα σχετικά με την ολοκλήρωση, την πρόσβαση και την εγγύτητα των υπηρεσιών, με διάρκεια 6 ετών (2008-2013), η οποία θα καθορίζει, για μία δεδομένη γεωγραφική περιοχή και για κάθε μία από τις υπηρεσίες που καθορίζονται στο άρθρο 21.2, ενότητες α έως γ (CIP), τους στόχους, την αιτιολογία και τη μεθοδολογία για την εφαρμογή. Το παρόν έγγραφο θα αποτελέσει το παράρτημα I της συμφωνίας πλαισίου εάν η πρόταση γίνει δεκτή.
- Ένα προκαταρκτικό πρόγραμμα εργασιών που θα εκφράζει τη στρατηγική εφαρμογής σε λεπτομερείς ενέργειες κατά τη διάρκεια των πρώτων 36 μηνών με τον αντίστοιχο εκτιμώμενο προϋπολογισμό. Το παρόν έγγραφο θα αποτελέσει το παράρτημα I της πρώτης ειδικής σύμβασης επιχορήγησης εάν η πρόταση γίνει δεκτή.

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα πραγματοποιήσει μια ενδιάμεση αξιολόγηση της απόδοσης του δικτύου. Τα αποτελέσματα της αξιολόγησης θα ασκήσουν επίδραση στα προγράμματα εργασίας που πρόκειται να αποσταλούν στην Επιτροπή μέχρι το τέλος του 2010 για την προετοιμασία των επόμενων ειδικών συμβάσεων επιχορήγησης, συμπεριλαμβανομένης μιας πιθανής τροποποίησης του χρηματοδοτικού σχήματος.

## 6. Αιτούντες

Προτάσεις μπορούν να διατυπωθούν από επί μέρους οργανώσεις ικανές να παρέχουν υπηρεσίες όπως περιγράφονται ανωτέρω ή από κοινοπραξίες που περιλαμβάνουν ομάδα οργανισμών υποδοχής. Εντούτοις, λαμβάνοντας υπόψη το πιθανό μέγεθος των προτάσεων, αναμένεται ότι οι περισσότερες προτάσεις θα προέρχονται από κοινοπραξίες.

Μια κοινοπραξία νοείται ως εύκαμπτη δομή βασισμένη σε εθνικές ορθές πρακτικές και πρέπει να αντιστοιχεί προς την εγχώρια διαμόρφωση των υπηρεσιών που έχουν συσταθεί προς υποστήριξη της επιχείρησης και της καινοτομίας.

Κάθε κοινοπραξία θα αντιπροσωπεύεται από ένα συντονιστικό οργανισμό υποδοχής όσον αφορά τα συμβατικά και διοικητικά θέματα. Για άλλα θέματα, η Επιτροπή θα διατηρήσει άμεσες σχέσεις με κάθε οργανισμό υποδοχής στα πλαίσια μιας κοινοπραξίας και θα ανταλλάσσει απόψεις σχετικά με θέματα πολιτικής και στρατηγικές απόψεις για την ενιαία ανάπτυξη δικτύων.

Επιπλέον, κάθε οργανισμός υποδοχής θα έχει άμεση πρόσβαση σε προϊόντα και υπηρεσίες που παρέχονται από μια δομή τεχνικής και διοικητικής υποστήριξης (η Επιτροπή διερευνά σήμερα τη δυνατότητα να αναθέσει σε εκτελεστικό φορέα τη διαχείριση αυτών των δραστηριοτήτων) για την εφαρμογή του ενιαίου δικτύου. Θα προωθηθεί ένας διαρκής διάλογος μεταξύ αυτής της δομής και όλων των οργανισμών υποδοχής. Αυτός ο διάλογος δεν θα επηρεαστεί από τη συμβατική σχέση μεταξύ αυτής της δομής και του συντονιστή της κοινοπραξίας.

Δεν υπάρχει κανένα θεωρητικό όριο στον αριθμό των οργανισμών υποδοχής μέσα σε μια κοινοπραξία. Εντούτοις, οι ρυθμίσεις συντονισμού αποκτούν γενικά μεγαλύτερη σημασία καθώς οι κοινοπραξίες εξελίσσονται. Οι ρυθμίσεις για τον εσωτερικό συντονισμό των κοινοπραξιών πρέπει να είναι ρητές και να αποτελούν σημαντική πτυχή στην επιλογή των κοινοπραξιών.

Είναι ευπρόσδεκτη η συνεργασία με διεθνείς οργανισμούς βάσει διακυβερνητικών συμφωνιών.

## 7. Γεωγραφική εμβέλεια

Η Επιτροπή επιδιώκει μια πλήρη γεωγραφική κάλυψη των υπηρεσιών υπέρ της επιχείρησης και της καινοτομίας, χωρίς διπλασιασμό δραστηριοτήτων σε οιαδήποτε γεωγραφική περιοχή.

Οι υποψήφιοι πρέπει να παρέχουν στην πρότασή τους λεπτομερή περιγραφή των συνεπών, προσιτών και ολοκληρωμένων υπηρεσιών που προσφέρονται μέσα σε μια σαφώς οριοθετημένη γεωγραφική περιοχή. Η γεωγραφική περιοχή που καλύπτεται από την πρόταση πρέπει επομένως να είναι αρκετά μεγάλη έτσι ώστε να καταδεικνύεται ότι οι ποιοτικές υπηρεσίες θα παρέχονται σε σημαντικό πληθυσμό στόχο.

Για τις περισσότερες χώρες, αναμένεται ότι το χαρακτηριστικό μέγεθος της γεωγραφικής περιοχής αντιστοιχεί λίγο — πολύ στην ονοματολογία NUTS <sup>(1)</sup>. Οι αιτούσες κοινοπραξίες μπορούν να μεταβιβάσουν την αρμοδιότητα για την εξυπηρέτηση μικρότερων περιοχών μέσα σ' αυτές τις γεωγραφικές περιοχές σε ιδιαίτερους οργανισμούς υποδοχής στα πλαίσια μιας κοινοπραξίας (επίπεδο NUTS 2).

Εφόσον το επίπεδο NUTS 1 δεν αντιστοιχεί στις εγχώριες δομές, μπορεί να μελετηθεί η δυνατότητα μιας εναλλακτικής γεωγραφικής περιοχής συγκρίσιμου μεγέθους <sup>(2)</sup>.

Οι κοινοπραξίες που προσφέρουν τις περιγραφόμενες υπηρεσίες διασυνοριακά σε μια συνοριακή περιοχή είναι επιλέξιμες εάν όλοι οι οργανισμοί υποδοχής μιας κοινοπραξίας είναι επιλέξιμοι. Μια διασυνοριακή κοινοπραξία θα καταδείξει ότι οι υπηρεσίες κάτω από όλες τις ενότητες είναι προσιτές σε πελάτες από την καλυπτόμενη γεωγραφική περιοχή, είτε μέσω ενός επαρκούς αριθμού οργανισμών υποδοχής στο πλαίσιο της κοινοπραξίας είτε μέσω μιας αμερόληπτης πρόσβασης στις υπηρεσίες στις σχετικές χώρες.

Αν και τυπικά επιλέξιμες, οι διακρατικές κοινοπραξίες που δεν ασκούν δραστηριότητες σε γειτονικές γεωγραφικές περιοχές δεν ενθαρρύνονται. Η εμπειρία έχει δείξει ότι η προστιθέμενη αξία από μια πιο στενή συνεργασία δύο μη γειτονικών γεωγραφικών περιοχών μέσα στην ίδια κοινοπραξία δεν ισορροπεί το πρόσθετο κόστος για το συντονισμό. Οι ειδικές δραστηριότητες συνεργασίας μεταξύ δύο ή περισσότερων γεωγραφικών περιοχών θα ήταν δυνατόν να περιληφθούν ως ειδικές υπηρεσίες ή δραστηριότητες στις αντίστοιχες ενότητες.

Οι προτάσεις οργανισμών υποδοχής που επιθυμούν να παρέχουν υπηρεσίες σε γεωγραφικές περιοχές μεγαλύτερες από το επίπεδο NUTS1 θα είναι επιλέξιμες.

## 8. Επιλεξιμότητα

Οι υποψήφιοι και οι αιτήσεις πρέπει να πληρούν τις ακόλουθες προϋποθέσεις για να είναι επιλέξιμοι:

- Οι υποψήφιοι πρέπει να είναι νομικά πρόσωπα εγκατεστημένα στην ΕΕ 25, τη Βουλγαρία, τη Ρουμανία, τις υποψήφιες χώρες, τις χώρες μέλη του ΕΟΧ, τις χώρες των Δυτικών Βαλκανίων και άλλες τρίτες χώρες όπως ορίζονται στο άρθρο 4 του προγράμματος για την ανταγωνιστικότητα και την καινοτομία (CIP) και περιγράφονται στο τμήμα V.1 του φακέλου υποψηφιότητας.
- Οργανισμοί εταιρικής μορφής πρέπει να έχουν συσταθεί και καταχωρισθεί δεόντως σύμφωνα με τη νομοθεσία.

<sup>(1)</sup> NUTS = ονοματολογία των εδαφικών μονάδων για τις στατιστικές [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 της 24ης Ιουνίου 1988 και κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1059/2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 26ης Μαΐου 2003]. Για περισσότερες πληροφορίες: <http://ec.europa.eu/comm/eurostat/ramon/nuts>

<sup>(2)</sup> Πρέπει να σημειωθεί ότι η χρήση του NUTS 1 χρησιμεύει καθαρά ως ένδειξη γι' αυτή τη συγκεκριμένη πρόσκληση υποβολής προτάσεων. Δεν προδικάζει καμία άλλη σημερινή ή μελλοντική πρωτοβουλία σχετική με την κατάταξη NUTS.

- Οι αιτήσεις πρέπει να υπογράφονται, να χρονολογούνται και να συμπληρώνονται, σύμφωνα με τις απαιτήσεις για την υποβολή αίτησης που αναφέρονται στην παράγραφο 11 του παρόντος εγγράφου.
- Οι αιτήσεις πρέπει να παραληφθούν πριν από την ημερομηνία λήξης της προθεσμίας.
- Μόνον αιτήσεις για σχέδια αυστηρώς μη κερδοσκοπικά ή/και των οποίων ο άμεσος στόχος είναι μη εμπορικός θα είναι επιλέξιμες.

Επιπλέον, σύμφωνα με το άρθρο 93 του δημοσιονομικού κανονισμού (κανονισμός αριθ. 1605/2002 του Συμβουλίου) όπως αναφέρεται κατωτέρω, οι υποψήφιοι θα αποκλείονται από τη συμμετοχή σε διαδικασία επιχορήγησης εάν:

- α) τελούν υπό καθεστώς πτώχευσης, εκκαθάρισης, αναγκαστικής διαχείρισης ή πτωχευτικού συμβιβασμού, παύσης της δραστηριότητας ή κατά των οποίων έχει κινηθεί σχετική διαδικασία ή σε κάθε ανάλογη περίπτωση που απορρέει από διαδικασία της αυτής φύσεως προβλεπόμενη από τις εθνικές νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις·
- β) έχουν καταδικασθεί για αδίκημα που αφορά την επαγγελματική διαγωγή τους βάσει απόφασης η οποία έχει ισχύ δεδικασμένου·
- γ) έχουν υποπέσει σε σοβαρό επαγγελματικό παράπτωμα που έχει διαπιστωθεί με οιοδήποτε μέσο έχουν στη διάθεσή τους οι αναθέτουσες αρχές·
- δ) δεν έχουν εκπληρώσει τις υποχρεώσεις τους όσον αφορά την καταβολή εισφορών κοινωνικής ασφάλισης ή την καταβολή των φόρων σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις της χώρας στην οποία είναι εγκατεστημένοι ή εκείνες της χώρας της αναθέτουσας αρχής ή ακόμη τις διατάξεις της χώρας στην οποία πρέπει να εκτελεσθεί η σύμβαση·
- ε) δεν έχει εκδοθεί εις βάρος τους απόφαση με ισχύ δεδικασμένου για απάτη, διαφθορά, συμμετοχή σε εγκληματική οργάνωση ή οιαδήποτε άλλη παράνομη δραστηριότητα που θίγει τα οικονομικά συμφέροντα των Κοινοτήτων·
- στ) μετά τη σύναψη άλλης σύμβασης ανάθεσης ή χορήγησης επιδότησης που χρηματοδοτήθηκαν από τον κοινοτικό προϋπολογισμό, διέπραξαν διαπιστωμένα σοβαρά παράπτωμα εκτέλεσης της σύμβασης λόγω μη τήρησης των συμβατικών τους υποχρεώσεων.

Χρησιμοποιώντας το «έντυπο αποκλεισμού» (που επισυνάπτεται στο «φάκελο υποβολής αίτησης»), οι υποψήφιοι δηλώνουν υπεύθυνα ότι δεν εμπίπτουν σε καμία από τις καταστάσεις που απαριθμούνται ανωτέρω. Ο αρμόδιος διατάκτης μπορεί εντούτοις να ζητήσει τα αποδεικτικά στοιχεία που περιγράφονται στο προαναφερθέν «έντυπο αποκλεισμού». Στην περίπτωση αυτή οι αιτούντες οφείλουν να παράσχουν τα στοιχεία αυτά, εκτός εάν υφίσταται ουσιώδης αδυναμία αναγνωριζόμενη από τον αρμόδιο διατάκτη.

Επιπλέον, και σύμφωνα με το άρθρο 94 του δημοσιονομικού κανονισμού που αναφέρεται κατωτέρω, οι επιχορηγήσεις δεν μπορούν να απονεμηθούν σε υποψηφίους οι οποίοι, κατά τη διάρκεια της διαδικασίας ανάθεσης:

- ζ) Ευρίσκονται σε κατάσταση σύγκρουσης συμφερόντων·
- η) έχουν καταστεί ένοχοι ψευδών δηλώσεων κατά την παροχή των πληροφοριών που ζητήθηκαν από την αναθέτουσα αρχή για την συμμετοχή τους στη διαδικασία ανάθεσης της σύμβασης ή δεν έχουν παράσχει αυτές τις πληροφορίες.

Πρέπει να σημειωθεί ότι, σύμφωνα με το άρθρο 96 του κανονισμού του Συμβουλίου — ΕΚ, Ευρατόμ αριθ. 1605/2002 της 25ης Ιουνίου 2002 — για τη θέσπιση του δημοσιονομικού κανονισμού που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και σύμφωνα με το άρθρο 133 του κανονισμού της Επιτροπής (ΕΚ, ΕΥΡΑΤΟΜ αριθ. 2342/2002 της 23ης Δεκεμβρίου 2002 — όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό 1248/2006 της 7ης Αυγούστου 2006, για τη θέσπιση λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του δημοσιονομικού κανονισμού, διοικητικές και οικονομικές ποινές μπορούν να επιβληθούν από την Επιτροπή στους υποψηφίους που αποκλείονται λόγω του ότι εμπίπτουν στα σημεία α) έως η) που αναφέρονται παραπάνω.

Οι υποψήφιοι μπορούν να ενεργήσουν χωριστά ή σε κοινοπραξία με οργανώσεις εταιρικούς. Οι εταίροι των υποψηφίων πρέπει να πληρούν τα ίδια κριτήρια επιλεξιμότητας με εκείνα που ισχύουν για τους υποψηφίους.

## 9. Επιλογή αναδόχου

Η επιλογή θα βασίζεται στην οικονομική και τεχνική ικανότητα των υποψηφίων να ολοκληρώσουν το προτεινόμενο σχέδιο.

### Οικονομική ικανότητα

Για την οικονομική ικανότητα, οι υποψήφιοι πρέπει να δείξουν ότι διαθέτουν σταθερούς και ικανοποιητικούς χρηματοδοτικούς πόρους για να εξασφαλίσουν τη συνέχεια του οργανισμού τους υποδοχής σε όλο το πρόγραμμα και για να έχουν λόγο στη χρηματοδότηση του.

Με αυτό το στόχο, πρέπει να περιλάβουν στην πρόταση τους ετήσιους απολογισμούς τους για τα τελευταία δύο δημοσιονομικά έτη (δηλαδή λογαριασμούς αποτελεσμάτων χρήσης, ισολογισμό). Σύμφωνα με το άρθρο 176 του κανονισμού της Επιτροπής (ΕΚ, ΕΥΡΑΤΟΜ αριθ. 2342/2002 της 23ης Δεκεμβρίου 2002 — όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό 1248/2006 της 7ης Αυγούστου 2006, για τη θέσπιση λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του δημοσιονομικού κανονισμού), η επαλήθευση της οικονομικής ικανότητας δεν θα ισχύει για τους δημόσιους οργανισμούς.

Εφόσον το προτεινόμενο ποσό που ζήτησε η Επιτροπή υπερβαίνει τις 500 000 EUR ανά οργανισμό υποδοχής, μια έκθεση λογιστικού ελέγχου σχετικά με εκείνους τους απολογισμούς πρέπει να παρασχεθεί πριν από το συμπέρασμα του FPA. Για τις κοινοπραξίες που υποβάλλουν αίτηση, το κατώτατο όριο σχετικά με την έκθεση λογιστικού ελέγχου ισχύει στο επίπεδο των επί μέρους οργανισμών υποδοχής και όχι στο επίπεδο της κοινοπραξίας.

### Τεχνική ικανότητα

Για να εκτιμηθεί η τεχνική ικανότητα των υποψηφίων, αυτοί πρέπει να δείξουν ότι έχουν τη λειτουργική ικανότητα (τεχνική και διαχείρισης) να ολοκληρώσουν το σχέδιο και να αποδείξουν την ικανότητά τους να διαχειριστούν μια μεγάλης κλίμακας δραστηριότητα που αντιστοιχεί με το μέγεθος του προγράμματος που περιγράφεται στην πρόταση. Ιδιαίτερα, τα μέλη της ομάδας που είναι υπεύθυνη για το σχέδιο πρέπει να διαθέτουν κατάλληλα επαγγελματικά προσόντα και πείρα.

Ο κατάλογος κριτηρίων που θα χρησιμοποιηθεί για να αξιολογηθεί η τεχνική ικανότητα είναι διαθέσιμος στο «φάκελο υποψηφιότητας».

Οι υποψήφιοι πρέπει να είναι άμεσα αρμόδιοι για την προετοιμασία και τη διαχείριση του προγράμματος και να μην ενεργούν ως μεσάζοντες. Πρέπει να παρέχουν τις πληροφορίες για την ικανότητα να παρασχεθεί η υπηρεσία και να καταδειχθεί η εμπειρία τους στην εργασία με άλλα συμβαλλόμενα μέρη, στα διακρατικά προγράμματα και στην παροχή των αναμενόμενων υπηρεσιών.

## 10. Κατακύρωση

Μια αξιολόγηση της ποιότητας των προτάσεων, καθώς και του προτεινόμενου προϋπολογισμού, θα πραγματοποιηθεί σύμφωνα με τα ακόλουθα κριτήρια ανάθεσης:

1. Συνάφεια	/30
2. Ποιότητα	/30
3. Επιπτώσεις	/15
4. Προβολή	/10
5. Προϋπολογισμός και οικονομική αποτελεσματικότητα	/15
Μέγιστο συνολικό αποτέλεσμα	/100

Εάν προκύπτει συνολικό αποτέλεσμα χαμηλότερο από 70 μονάδες ή αποτέλεσμα χαμηλότερο από 50 % για οποιαδήποτε από τα ανωτέρω πέντε κριτήρια, η πρόταση δεν θα αξιολογηθεί περαιτέρω.

Η πλήρης διαδικασία επιλογής και αξιολόγησης περιγράφεται στο μέρος VIII του φακέλου υποβολής αίτησης.

Ενδεικτικά προβλεπόμενος μήνας για την ολοκλήρωση της διαδικασίας ανάθεσης: Αύγουστος 2007.



Πρέπει να σημειωθεί ότι, σε περίπτωση ανάθεσης, οι εταίροι εξουσιοδοτούν την Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο II.5.2 του σχεδίου συμφωνίας επιχορήγησης, να δημοσιεύει τις ακόλουθες πληροφορίες σε οιαδήποτε μορφή και με οιοδήποτε μέσο, ακόμη και μέσω του Διαδικτύου:

- το όνομα του εταίρου και του συνεταίρου και τη διεύθυνση,
- το αντικείμενο και το σκοπό της επιχορήγησης,
- το χορηγούμενο ποσό και το ποσοστό του συνολικού κόστους της ενέργειας που καλύπτονται από τη χρηματοδότηση.

#### 11. Υποβολή προτάσεων

Η πρόταση πρέπει να συνταχθεί χρησιμοποιώντας τον ειδικό φάκελο υποβολής αίτησης που είναι διαθέσιμος γι' αυτή την πρόσκληση.

Ο φάκελος υποβολής αίτησης μπορεί να τηλεφορτωθεί από το δικτυακό τόπο CIP: <http://ec.europa.eu/enterprise/funding/cip/index.htm>

**Οι προτάσεις πρέπει να υποβληθούν ηλεκτρονικά. Ένας οδηγός χρήστη είναι διαθέσιμος στον πρότυπο φάκελο υποβολής αίτησης.**

**Η πρόσβαση στο ηλεκτρονικό σύστημα υποβολής προτάσεων (EPSS) είναι δυνατή από τον παραπάνω αναφερόμενο δικτυακό τόπο.**

Υπόμνηση: Η εκπρόθεσμη υποβολή συνεπάγεται αποκλεισμό του υποψηφίου από τη διαδικασία ανάθεσης.

- Κύρια έγγραφα που πρέπει να επισυνάπτονται στο φάκελο υποψηφιότητας: Πλήρης πρόταση και περιγραφή του σχεδίου/της δράσης. Νομικά έγγραφα: Επίσημο πιστοποιητικό εγγραφής, καταστατικό, κατάλογος διευθυντών/μελών εκτελεστικών συμβουλίων (ονοματεπώνυμα, τίτλοι ή θέσεις στον υποψήφιο οργανισμό), οργανόγραμμα, εσωτερικός κανονισμός. Αποδεικτικά στοιχεία τεχνικής ικανότητας: Βιογραφικά σημειώματα των προσώπων που έχουν αναλάβει την εκτέλεση των προβλεπόμενων εργασιών. Οικονομική ικανότητα: Ετήσιοι απολογισμοί (ελεγχόμενοι, εφόσον είναι εφαρμόσιμο) για τα τελευταία δύο δημοσιονομικά έτη (ή τον ετήσιο προϋπολογισμό στην περίπτωση δημόσιου οργανισμού). Ομοίως για τους εταίρους.

#### 12. Ίσες ευκαιρίες

Καθήκον της Ευρωπαϊκής Κοινότητας είναι η προώθηση της ισότητας μεταξύ γυναικών και ανδρών και στις δραστηριότητές της θα επιδιώξει να εξαλείψει τις ανισότητες όσον αφορά το φύλο (άρθρα 2 και 3 της συνθήκης ΕΚ). Σ' αυτό το πλαίσιο, οι γυναίκες ενθαρρύνονται ιδιαίτερα να προβούν σε υποβολή προτάσεων.

---

**I-Ρώμη: Εκμετάλλευση τακτικών Αεροπορικών Γραμμών**

**Προκήρυξη διαγωνισμού που δημοσιεύθηκε από την Ιταλία βάσει του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου για την εκτέλεση τακτικών αεροπορικών γραμμών μεταξύ Pantelleria — Palermo και αντιστρόφως, Lampedusa — Palermo και αντιστρόφως, Lampedusa — Catania και αντιστρόφως, Lampedusa — Roma και αντιστρόφως, Pantelleria — Roma και αντιστρόφως**

(2006/C 306/08)

1. **Εισαγωγή:** Με βάση τις διατάξεις του άρθρου 4 παράγραφος 1, στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου, της 23.7.1992, για την πρόσβαση των κοινοτικών αερομεταφορέων σε δρομολόγια ενδοκοινοτικών αεροπορικών γραμμών, το Υπουργείο Μεταφορών αποφάσισε, σύμφωνα με τις αποφάσεις που εγκρίθηκαν στη διάσκεψη των υπηρεσιών που διοργάνωσε η Περιφέρεια Σικελίας, να επιβάλει υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας σε ορισμένα δρομολόγια τακτικών αεροπορικών γραμμών μεταξύ:

Pantelleria — Palermo και αντιστρόφως

Lampedusa — Palermo και αντιστρόφως

Lampedusa — Catania και αντιστρόφως

Lampedusa — Roma και αντιστρόφως

Pantelleria — Roma και αντιστρόφως

Οι απαιτήσεις για τις εν λόγω υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας δημοσιεύθηκαν στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* C 305 της 14.12.2006.

Εφόσον εντός 30 ημερών, επί ποινή αποκλεισμού, από τη δημοσίευση των ανωτέρω υποχρεώσεων δημόσιας υπηρεσίας κανένας αερομεταφορέας δεν έχει αρχίσει ή δεν έχει δεχθεί να αρχίσει αεροπορικά δρομολόγια στην ανωτέρω ομάδα γραμμών, σύμφωνα με τις επιβαλλόμενες υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας και χωρίς οικονομική αντιστάθμιση, η ιταλική κυβέρνηση αποφάσισε, στο πλαίσιο της διαδικασίας του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του εν λόγω κανονισμού, να περιορίσει την πρόσβαση στις εν λόγω γραμμές σε έναν και μόνον αερομεταφορέα, τον οποίο θα επιλέξει με διαγωνισμό, για να εκτελεί τις αεροπορικές γραμμές σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου.

Το δικαίωμα εκτέλεσης των δρομολογίων στη συγκεκριμένη ομάδα γραμμών θα εκχωρηθεί μετά από δημόσιο διαγωνισμό που θα κατακυρωθεί σύμφωνα με το άρθρο 4.1.στ του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92, λαμβανομένης υπόψη της ποιότητας της προσφερόμενης υπηρεσίας και του κόστους της πιθανής αντιστάθμισης που θα ζητηθεί από το κράτος θεωρώντας ως τιμή εκκίνησης του μειοδοτικού διαγωνισμού το μέγιστο ποσό της οικονομικής αντιστάθμισης που αναφέρεται στο σημείο 7 της προκήρυξης του διαγωνισμού.

2. **Αντικείμενο της προκήρυξης:** Η εκτέλεση αεροπορικών δρομολογίων στην προαναφερόμενη ομάδα γραμμών σύμφωνα με τις επιβαλλόμενες υποχρεώσεις που δημοσιεύθηκαν στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* C 305 της 14.12.2006, σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92.

3. **Συμμετοχή:** Ο διαγωνισμός είναι ανοικτός σε όλους τους κοινοτικούς αερομεταφορείς κατόχους ισχύουσας άδειας εκμετάλλευσης που έχει εκδοθεί από κράτος μέλος σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92 του Συμβουλίου της 23.7.1992, οι οποίοι πληρούν τις τεχνικές προϋποθέσεις για

την εκπλήρωση των υποχρεώσεων δημόσιας υπηρεσίας που δημοσιεύθηκαν στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* C 305 της 14.12.2006.

4. **Διαδικασία:** Η παρούσα προκήρυξη διαγωνισμού υπόκειται στις διατάξεις του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχεία δ), ε), στ), η) και θ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου.

5. **Φάκελος της προκήρυξης διαγωνισμού:** Ο πλήρης φάκελος της προκήρυξης διαγωνισμού με τους ειδικούς κανόνες, ο οποίος περιλαμβάνει τη χρονική ισχύ των προσφορών και κάθε άλλη χρήσιμη πληροφορία που αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της παρούσας προκήρυξης, διατίθεται δωρεάν στην κάτωθι διεύθυνση:

ENAC, Direzione Trasporto Aereo Viale del Castro Pretorio 118, I-00185 Roma.

6. **Ρυθμιστική σύμβαση εκτέλεσης των δρομολογίων:** Τα δρομολόγια θα ρυθμίζονται από τυποποιημένη σύμβαση, την οποία περιέχει ο φάκελος του διαγωνισμού.

7. **Οικονομική αντιστάθμιση:** Το μέγιστο ποσό οικονομικής αντιστάθμισης, το οποίο λαμβάνεται ως τιμή εκκίνησης του μειοδοτικού διαγωνισμού για την ανάθεση της εκτέλεσης της ως άνω ομάδας γραμμών, ανέρχεται σε 9 093 509 ευρώ, συμπεριλαμβανομένου ΦΠΑ για κάθε έτος.

Στις προσφορές που θα υποβληθούν πρέπει να αναφέρεται ρητά, με ετήσια κατανομή, εντός του ορίου που αναφέρεται στο σημείο 5, το μέγιστο ποσό που ζητείται ως οικονομική αντιστάθμιση για την εκτέλεση των συγκεκριμένων δρομολογίων επί τα δύο επόμενα έτη από την προβλεπόμενη ημερομηνία έναρξης των δρομολογίων, με δυνατότητα παράτασης για άλλους 12 μήνες.

Το ακριβές ποσό της χορηγούμενης αντιστάθμισης θα καθορίζεται αναδρομικά κάθε χρόνο, συναρτήσει των πραγματικών δαπανών και των πραγματικών εσόδων που θα προκύψουν από το δρομολόγιο κατόπιν υποβολής των δικαιολογητικών και εντός των ορίων του μέγιστου ποσού που θα αναφέρει η προσφορά, σύμφωνα με όσα προδιαγράφονται στον φάκελο της προκήρυξης.

Σε κάθε περίπτωση, ο αερομεταφορέας δεν μπορεί να ζητήσει ως οικονομική αντιστάθμιση ποσό υψηλότερο από το μέγιστο όριο που θα καθορίζεται στη σύμβαση, λαμβανομένου υπόψη ότι δεν πρόκειται για ανταρτοχρή αλλά για αντιστάθμιση για την ανάληψη υποχρέωσης δημόσιας υπηρεσίας.

Οι ετήσιες πληρωμές καταβάλλονται υπό μορφή προκαταβολών και υπολοίπου εξόφλησης. Το υπόλοιπο καταβάλλεται μόνον μετά την έγκριση των λογαριασμών που αφορούν το συγκεκριμένο δρομολόγιο και μετά από επαλήθευση ότι τα δρομολόγια πραγματοποιήθηκαν με τους όρους που προβλέπονται στα άρθρα 10 και 11.

8. **Ναύλοι:** Στις προσφορές που θα υποβληθούν πρέπει να διευκρινίζονται οι προβλεπόμενοι σύμφωνα με τις υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας που δημοσιεύτηκαν στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* C 305 της 14.12.2006.
9. **Διάρκεια της σύμβασης:** Η διάρκεια της σύμβασης είναι 2ετής, με δυνατότητα παράτασής της για 12 μήνες, από την προβλεπόμενη ημερομηνία έναρξης των δρομολογίων στη συγκεκριμένη ομάδα γραμμών και σύμφωνα με τις επιβαλλόμενες υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας.
- Η ορθή εκτέλεση των δρομολογίων και η αναλυτική λογιστική του αερομεταφορέα για τη συγκεκριμένη ομάδα γραμμών εξετάζονται τουλάχιστον μια φορά ετησίως μετά από αίτηση της διοικητικής αρχής και κατόπιν συνεννόησης με τον αερομεταφορέα.
10. **Καταγγελία της σύμβασης και προειδοποίηση:** Η σύμβαση μπορεί να καταγγελθεί από ένα από τα συμβαλλόμενα μέρη πριν από την κανονική λήξη ισχύος της μόνον με προειδοποίηση 6 μηνών. Η σύμβαση καταγγέλλεται χωρίς προειδοποίηση για μη εκπλήρωση της υποχρέωσης δημόσιας υπηρεσίας, εφόσον, μετά από προειδοποιητική επιστολή προς τον ενδιαφερόμενο αερομεταφορέα ότι δεν έχει εκπληρώσει εξ ολοκλήρου τις υποχρεώσεις που ανέλαβε, ο αερομεταφορέας δεν αρχίσει την εκτέλεση των υποχρεώσεων δημόσιας υπηρεσίας εντός 30 ημερών κατ' ανώτατο όριο.
11. **Αθέτηση των όρων της σύμβασης και κυρώσεις:** Δεν αποτελεί παρατυπία καταλογιζόμενη στον αερομεταφορέα η μη εκτέλεση του δρομολογίου για τους κάτωθι λόγους:

- επικίνδυνες μετεωρολογικές συνθήκες,
- κλείσιμο ενός των αεροδρομίων,
- προβλήματα ασφαλείας,
- απεργία, ή
- περιπτώσεις ανωτάτης βίας.

Στις περιπτώσεις αυτές, το ποσό της αντιστάθμισης μειώνεται κατ' αναλογία προς τον αριθμό των πτήσεων που δεν πραγματοποιήθηκαν.

Ο αερομεταφορέας είναι υπεύθυνος για την εξ ολοκλήρου εκπλήρωση των υποχρεώσεων που έχει αναλάβει με βάση τη σύμβαση. Σε περίπτωση μερικής ή πλήρους αθέτησης των υποχρεώσεων για λόγους που δεν είναι δυνατόν να θεωρηθούν ως περιπτώσεις ανωτάτης βίας ή εξαιτίας περιστάσεων μη ελεγχόμενων από τον αερομεταφορέα που θεωρούνται ασυνήθεις ή απρόβλεπτες, τις οποίες ο αερομεταφορέας δεν ήταν σε θέση να αποφύγει παρά τα μέτρα που έλαβε, οι ιταλικές αρχές μπορούν να αναστείλουν την εκτέλεση της γραμμής με επίσημη προειδοποίηση προς τον αερομεταφορέα εντός των 10 επόμενων ημερών από τη γνωστοποίηση του συμβάντος.

Ο αερομεταφορέας διαθέτει 7 ημέρες κατ' ανώτατο όριο για να υποβάλει τις παρατηρήσεις του.

Ο αριθμός των πτήσεων που ματαιώνονται για λόγους καταλογιζόμενους απευθείας στον αερομεταφορέα δεν πρέπει να υπερβαίνει ετησίως το 2 % του αριθμού των προγραμματισμένων πτήσεων και επομένως πρέπει να εκτελείται το 98 % των πτήσεων αυτών. Για κάθε ματαίωση πτήσης που υπερβαίνει το ανωτέρω όριο, ο αερομεταφορέας πρέπει να καταβάλει στη ρυθμιστική αρχή ως πρόστιμο το ποσό των 3 000 ευρώ. Τα ποσά που εισπράττονται όπως προαναφέρθηκε θα διατεθούν για τη χρηματοδότηση της εδαφικής συνέχειας της Σικελίας.

Ο αερομεταφορέας οφείλει να εγγυάται ότι οι πτήσεις πραγματοποιούνται με απόκλιση 30 λεπτών από το καθορισμένο

ωράριο (συντελεστής ακρίβειας του δρομολογίου). Για κάθε καθυστέρηση άνω των 30 λεπτών ο αερομεταφορέας προσφέρει πίστωση 15 ευρώ, την οποία ο επιβάτης μπορεί να χρησιμοποιήσει κατά την αγορά του επόμενου εισιτηρίου.

Εξαιρούνται από την εφαρμογή των ανωτέρω διατάξεων οι ματαιωθείσες πτήσεις και οι πτήσεις, των οποίων η καθυστέρηση οφείλεται σε καιρικές συνθήκες, απεργίες ή συμβάντα που δεν εμπίπτουν στην ευθύνη ή/και στον έλεγχο του αερομεταφορέα.

Οποιαδήποτε διακοπή του δρομολογίου συνεπάγεται αναθεώρηση της οικονομικής αντιστάθμισης ανάλογη προς τις πτήσεις που δεν εκτελέστηκαν, με την επιφύλαξη τυχόν επανορθωτικών μέτρων.

Σε περίπτωση που ο αερομεταφορέας δεν προβεί στην προειδοποίηση που προβλέπει το άρθρο 10, του επιβάλλεται ποινή, η οποία απολογίζεται με βάση τον αριθμό των ημερών που έχουν παρέλθει από την προειδοποίηση και το πραγματικό έλλειμμα της γραμμής το συγκεκριμένο έτος, η οποία πάντως δεν υπερβαίνει την οικονομική αντιστάθμιση που καθορίζεται στο άρθρο 7.

Οι κυρώσεις που προβλέπονται στο παρόν σημείο προστίθενται στις προβλεπόμενες στο νομοθετικό διάταγμα αριθ. 69 της 27.1.2006 που αφορά τις διατάξεις του συστήματος ποινών λόγω παραβίασης του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 261/2004 για τη θέσπιση κοινών κανόνων αποζημίωσης των επιβατών αεροπορικών μεταφορών και παροχής βοήθειας σε αυτούς σε περίπτωση άρνησης επιβίβασης και ματαίωσης ή μεγάλης καθυστέρησης της πτήσης («Disposizioni sanzionatorie per la violazione del Regolamento (CE) n. 261/2004 che istituisce regole comuni in materia di compensazione ed assistenza ai passeggeri in caso di negato imbarco, di cancellazione del volo o di ritardo prolungato»).

Προκειμένου να εξασφαλίσει τη συνέχεια και τη συστηματική εκτέλεση των πτήσεων, ο αερομεταφορέας που έχει αποδεχθεί την παρούσα υποχρέωση δημόσιας υπηρεσίας δεσμεύεται να παρέχει εγγύηση εκμετάλλευσης για την ορθή και συνεχή εκτέλεση του δρομολογίου. Η εγγύηση αυτή πρέπει να ανέρχεται τουλάχιστον σε 800 000 ευρώ υπό μορφή ασφαλιστικής εγγύησης η οποία θα κατατεθεί στο όνομα της ENAC-Ente Nazionale dell'Aviazione Civile (Εθνική Υπηρεσία Πολιτικής Αεροπορίας), η οποία με τη σειρά της θα την χρησιμοποιήσει για να εξασφαλίσει τη συνέχεια του καθεστώτος υποχρεώσεων δημόσιας υπηρεσίας.

Η εγγύηση επιστρέφεται μετά από την τακτική εξέταση που αναφέρεται στο τελευταίο εδάφιο του άρθρου 9, η οποία πραγματοποιείται μετά την καθορισμένη λήξη της σύμβασης.

12. **Υποβολή των προσφορών:** Εντός 30 ημερών από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας προκήρυξης διαγωνισμού στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, οι προσφορές, διατυπωμένες με βάση όσα προβλέπονται στον φάκελο υποβολής υποψηφιότητας διότι ειδάλως θα απορριφθούν, πρέπει να σταλούν σε φάκελο που φέρει την επωνυμία του προσφέροντος αερομεταφορέα, κλειστό και σφραγισμένο με τρόπο ώστε να διασφαλίζεται το απαραβίαστο, ως συστημένη επιστολή με απόδειξη παραλαβής, ή να παραδοθούν ιδιοχείρως έναντι απόδειξης παραλαβής, στην εξής διεύθυνση:

ENAC, Direzione Generale, Viale del Castro Pretorio 118, I-00185 Rome.

13. **Διάρκεια ισχύος των προσφορών:** 180 ημέρες από την ημερομηνία λήξης της υποβολής προσφορών.

14. **Διαλυτική αίρεση της προκήρυξης:** Σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου, η διεξαγωγή του παρόντος διαγωνισμού προϋποθέτει ότι κανένας κοινοτικός αερομεταφορέας δεν θα έχει δεχθεί, εντός 30 ημερών από τη δημοσίευση της υποχρέωσης παροχής δημόσιας υπηρεσίας στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* C 305 της 14.12.2006, να εκτελεί τη συγκεκριμένη γραμμή σύμφωνα με τις επιβαλλόμενες υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας χωρίς αντιστάθμιση.
15. **Ανάθεση της σύμβασης:** Η σύμβαση ανατίθεται από την ENAC, Ente Nazionale per l'Aviazione Civile, εν ανάγκη με διορισμό επιτροπής απαρτιζόμενη από έναν ανώτερο υπάλληλο της Ente Nazionale Aviazione Civile που εκπροσωπεί το Γενικό Διευθυντή, έναν εμπειρογνώμονα διορισμένο από την Περιφέρεια Σικελίας και έναν Πρόεδρο διορισμένο από κοινού μεταξύ ENAC και Περιφέρειας Σικελίας, η γραμματειακή υποστήριξη παρέχεται από την ENAC.
16. **Επίλυση διαφορών:** Οι τυχόν διαφορές μεταξύ των συμβαλλομένων μερών σχετικά με την εφαρμογή της σύμβασης ή με την εξέλιξη της εκτέλεσης των δρομολογίων υποβάλλονται στην αρμόδια δικαστική αρχή, αφού προηγουμένως γίνει απόπειρα διακανονισμού εντός 90 ημερών από την εμφάνιση της διαφοράς.
-

**ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ****Διορθωτικό στην κρατική ενίσχυση N. 54/2001 — Ιταλία**

(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης C 297 της 7ης Δεκεμβρίου 2006)

(2006/C 306/09)

Στη σελίδα 18, στη δεύτερη σειρά, «Αριθμός ενίσχυσης»:

αντί: «N. 54/2001»

διάβαζε: «NN 54/01».

---